Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

12

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball 12

Una resurrección es como un nuevo principio, al menos para todos los amigos de Son Goku a los que se les acaba de dar una segunda oportunidad y que estarán agradecidos a nuestro héroe el resto de su vida.

Pero las aventuras no se acaban: en un inesperado salto en el tiempo, la historia de Dragon Ball continúa justo cuando se inaugura un nuevo Torneo de Artes Marciales. Pero todo ha cambiado, las vidas de los personajes han dado varios giros: unos han crecido, otros han envejecido, algunos han madurado...

Lo que no ha cambiado es el espíritu del Torneo: sólo puede quedar uno.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10012
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

12

PLANETA DeAGOSTINI

12

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Dragonball 12

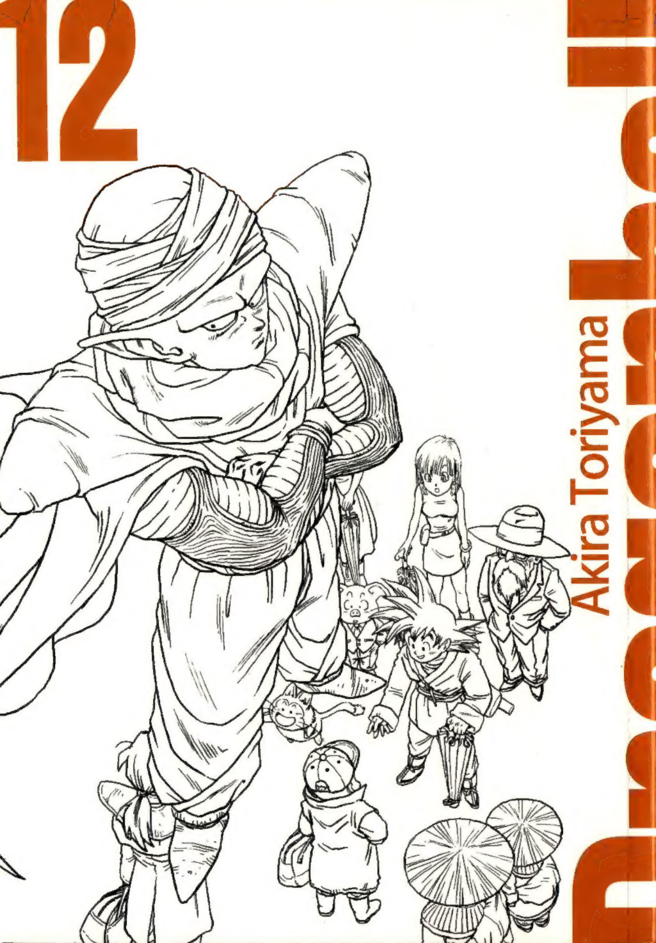
Una resurrección es como un nuevo principio, al menos para todos los amigos de Son Goku a los que se les acaba de dar una segunda oportunidad y que estarán agradecidos a nuestro héroe el resto de su vida.

Pero las aventuras no se acaban: en un inesperado salto en el tiempo, la historia de Dragon Ball continúa justo cuando se inaugura un nuevo Torneo de Artes Marciales. Pero todo ha cambiado, las vidas de los personajes han dado varios giros: unos han crecido, otros han envejecido, algunos han madurado...

Lo que no ha cambiado es el espíritu del Torneo: sólo puede quedar uno

EDICIÓN ESPAÑOLA
10012
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION


12
Akira Toriyama

Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

12

PLANETA DeAGOSTINI

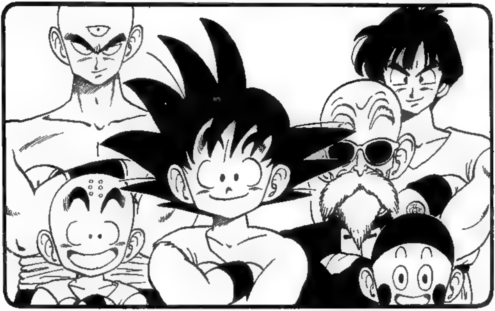
Dragonball | 12 | índice

CAP. 165	¡¡LA RESURRECCIÓN DE SHENRON!!	PÁG. 05
CAP. 166	EL REENCUENTRO	PÁG. 20
CAP. 167	EL CONCURRIDO GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES	PÁG. 34
CAP. 168	¡¡LA ELECCIÓN DE LOS OCHO LUCHADORES!!	PÁG. 48
CAP. 169	TEN SHIN HAN Y TAO PAI PAI	PÁG. 62
CAP. 170	LA ÚLTIMA BAZA DE TAO PAI PAI, EL ASESINO	PÁG. 76
CAP. 171	LA BODA DE SON GOKU	PÁG. 90
CAP. 172	KRILÍN CONTRA MA JUNIOR	PÁG. 104
CAP. 173	¡¡EL COMBATE DECISIVO ENTRE KRILÍN Y MA!!	PÁG. 118
CAP. 174	YAMSHA CONTRA SHEN	PÁG. 132
CAP. 175	SHEN	PÁG. 146
CAP. 176	SON GOKU CONTRA TEN SHIN HAN	PÁG. 160
CAP. 177	SPEED	PÁG. 174
CAP. 178	¡¡EL GRAN ATAQUE DE TEN SHIN HAN!!	PÁG. 188
CAP. 179	PUNTOS DÉBILES	PÁG. 203
	GALERÍA	PÁG. 219

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡LA RESURRECCIÓN DE SHENRON!!



BUENO, VOY A RESUCITAR A SHENRON ...
...POPO, TRAE A SHENRON.
¡SÍ, SEÑOR!
AQUÍ ESTÁ.
¿EH?
VAYA, HA QUEDADO COMPLETAMENTE DESTROZADO. ¿PODRÁS ARREGLARLO, POPO?
SÍ, ES FÁCIL.

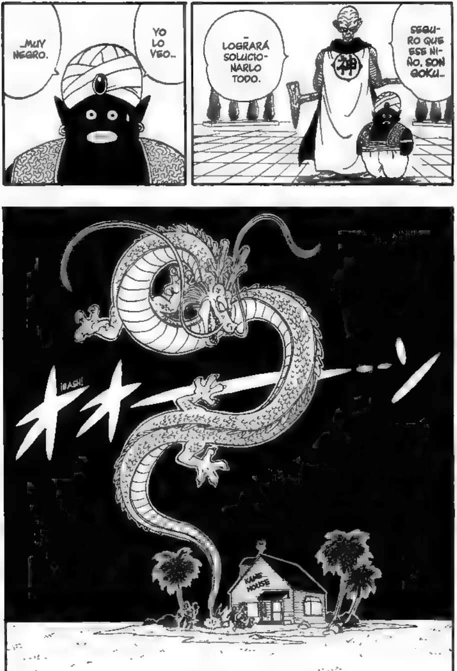
¿ESTO ES SHENRON..?
YO CONSTRUYO TODAS LAS CREACIONES DE KAMI-SAMA.
YO LES DOY FORMA Y KAMI-SAMA LES OTORGA LA VIDA.
A DECIR VERDAD, PENSABA DEJAR A SHENRON TAL Y COMO ESTÁ...
...LAS BOLAS DE DRAGÓN FUERON CREADAS PARA SERVIR COMO ESPERANZA A LA HUMANIDAD... PERO TODOS LAS HAN USADO SIEMPRE PARA COSAS TONTAS... EN SU PROPIO BENEFICIO.
EN CAMBIO, TÚ NO.
HE TENIDO CIERTAS DUDAS, PERO SI EXISTEN HOMBRES COMO TÚ, AUNQUE SEAN POCOS, CREO QUE VALE LA PENA RECONSTRUIR LAS BOLAS DE DRAGÓN.
¡YA ESTÁ LISTO!
カポ
CLACK

APAR-
TAOS.
FIS
ヴ…ン
FZZZ
シュオー
FLASH
ブウウウーン
FZZZZN

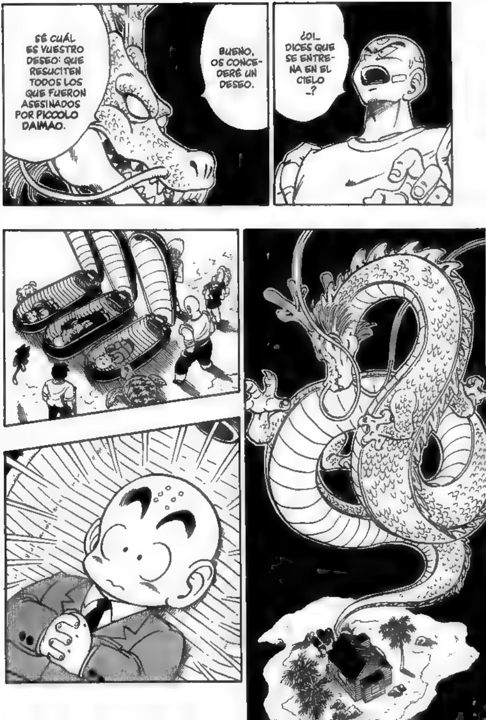
ZAS
¡¡SE VA!!
REGRESA A LAS BOLAS DE DRAGÓN.
NORMALMENTE LAS BOLAS SE CONVERTIRÍAN EN PIEDRAS DURANTE UN AÑO, PERO EXCEPCIONALMENTE CONCEDERÁN UN DESEO AHORA MISMO.
¿¡DE VERDAD!? ¿¡PUEDO IR A VER CÓMO RESUCITAN!?
HABÍAMOS QUEDADO EN QUE TE IBAS A ENTRENAR AQUÍ.
TENDRÁS QUE ESPERAR TRES AÑOS. DESPUÉS PODRÁS REENCONTRARTE CON TUS AMIGOS EN EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES.
AH... SÍ...
¿¡...EL GRAN TORNEO!?
¿¡TAMBIÉN SABES ESO!?
¡SEGURO QUE PICCOLO TAMBIÉN ESTARÁ ALLÍ...!
...PARA INTENTAR MATARTE.

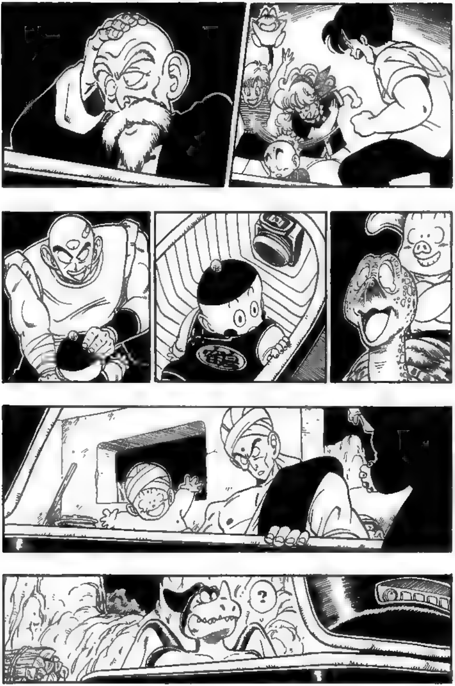
¿¡PICCOLO!?
¿QUÉ ESTÁ DICIENDO? ¡¡YO MATÉ A...!!
LO SIENTO, PERO ESTÁ VIVO. JUSTO ANTES DE EXPLOTAR SALVÓ UNA PARTE DE SÍ MISMO..
...Y ESA PARTE DE SÍ MISMO QUIERE ELIMINARTE PARA TENER DE NUEVO EL MUNDO EN SUS MANOS Y OBTENER INCLUSO MÁS PODER QUE ANTES.
...OH... NO...
ESTANDO AQUÍ NO VENDRÁ A POR TI..
...SI TE ENTRENAS DURANTE TRES AÑOS, ESTA VEZ LOGRARÁS VENCERLE TOTALMENTE.
MISTER POPO Y YO NO PODEMOS LUCHAR CONTRA ÉL.
TÚ ERES EL ÚNICO QUE PUEDE VENCERLE Y CONSEGUIR LA PAZ.
¿ENTENDIDO?
¡¡VALE... ENTENDIDO!!
¡VÉNCELE!
¡¡SÍ...!! ¡¡LE DEMOSTRARÉ QUE PUEDO HACERLO!!

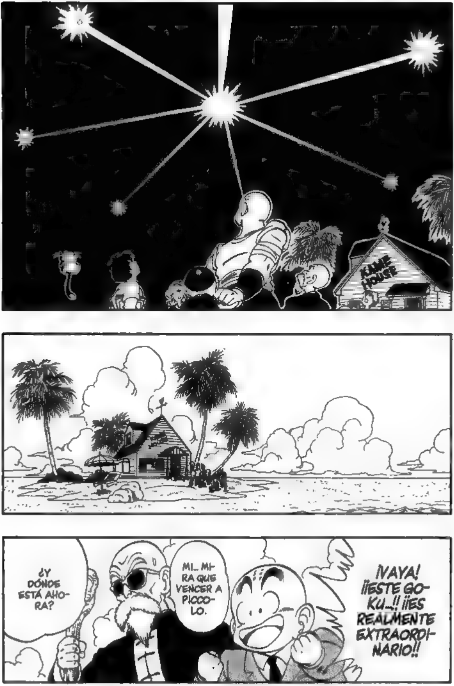
¡¡ME ENTRENARÉ AL MÁXIMO!!
¡OOOOH!
PERO ANTES TENGO QUE HACER PIPÍ.
¿TIENEN LAVABO?
¡AY, QUE SE ME ESCAPA!
ENTRANDO, A LA IZQUIERDA.
KAMI-SAMA... ORIGINALMENTE, PICCOLO Y USTED ERAN UNO SOLO...
...SI MATAN A PICCOLO, USTED TAMBIÉN MO... MORIRÁ... QUÉ DESGRACIA...
...
¿QUÉ LE VAMOS A HACER? ES UNA SEMILLA QUE YO MISMO PLANTÉ. DEBO ASUMIR MI RESPONSABILIDAD...
...ADEMÁS KAMI-SAMA NO PUEDE SUICIDARSE... HE ESTADO ESPERANDO DURANTE MUCHO TIEMPO A QUE APARECIESE UN HOMBRE COMO GOKU.


SEGURO QUE ESE NIÑO, SON GOKU...
LOGRARÁ SOLUCIONARLO TODO.
YO LO VEO...
...MUY NEGRO.
¡BASH!
KAME HOUSE

¡¡ES INCREÍBLE!!
¡¡HA APARECIDO!! ¡¡SHENRON HA APARECIDO!!
SON GOKU HA HABLADO CON KAMISAMA...
...Y HE RESUCITADO.
...ENTONCES NO ESTABAS MUERTO, ¿EH, SHENRON!?
SUPE QUE ERAS TÚ EN CUANTO VI LA LUZ...
CUANDO OS ENCONTRÉIS, DENTRO DE TRES AÑOS, ÉL OS LO EXPLICARÁ MEJOR.
SON GOKU ESTÁ ENTRENÁNDOSE EN EL CIELO PARA COMPETIR EN EL PRÓXIMO GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES.
¿QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO!?
¿¡GOKU... KAMISAMA...!?

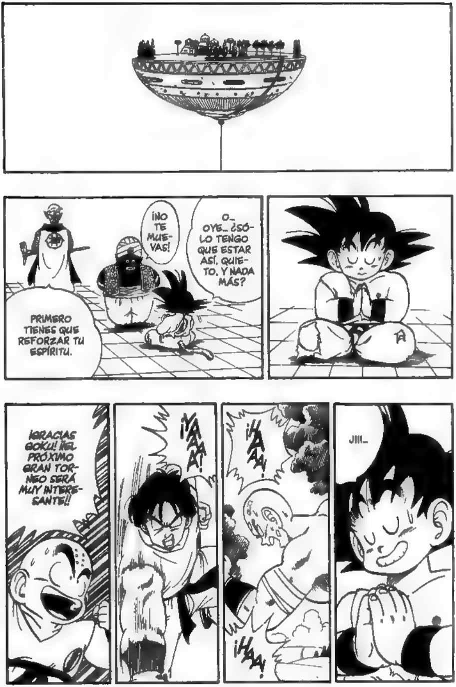

¿OL_ DICES QUE SE ENTRE- NA EN EL CIELO _?
BUENO, OS CONCE- DERÉ UN DESEO.
SÉ CUÁL ES VUESTRO DESEO: QUE RESUCITEN TODOS LOS QUE FUERON ASESINADOS POR PICCOLO DAIMAO.




KAME HOUSE
¡VAYA! ¡¡ESTE GOKU...!! ¡¡ES REALMENTE EXTRAORDINARIO!!
MI... MIRA QUE VENCER A PICCOLO.
¿Y DÓNDE ESTÁ AHORA?

¿¡EN EL CIELO!?
¿¡SABE LO QUE SIGNIFICA!?
NO ESTAMOS MUY SEGUROS.
POR LO QUE HA DICHO SHENRON, ESTÁ ENTRENÁNDOSE EN EL CIELO, O ALGO ASÍ...
YO TAMPOCO LO SÉ CON EXACTITUD, PERO...
...SI ES VERDAD QUE SE ESTÁ ENTRENANDO EN EL CIELO, EL QUE LE ESTÁ ENSEÑANDO...
PA... PARECE INCREÍBLE...
...PERO... TRATÁNDOSE DE GOKU TODO ES POSIBLE.
...ES KAMI-SAMA.
¿¡KAMI-SAMA!?

Tiene razón...
¡¡...Dijo algo de Kami-sama!!
Go... ¿¡Goku está entrenándose con Kami-sama!?
Está de broma, ¿no? No... no puede ser...
Ju, ju, ju... Goku... es fantástico... no imaginé que llegara tan lejos...
...Ahora mi fuerza no le llega ni a la suela de los zapatos...
Ese Goku...
¿... Hasta dónde llegará su fuerza...?
...Tengo la impresión de que cada vez está más por encima nuestro...
Así que Kami-sama ¿eh? ¡Muy interesante!
¡Aprenderé más de lo que puedan enseñarle en el cielo y venceré de nuevo el gran torneo!
¡Yo también!
¡Y yo!
Ja, ja, ja... ¡qué moral tienen!


¡NO TE MUEVAS!
O... OYE... ¿SÓLO TENGO QUE ESTAR ASÍ, QUIETO, Y NADA MÁS?
PRIMERO TIENES QUE REFORZAR TU ESPÍRITU.
¡GRACIAS GOKU! ¡¡EL PRÓXIMO GRAN TORNEO SERÁ MUY INTERESANTE!!
¡YAAAA!
¡HAAA!
¡HAA!
JIII...

"NOTA DEL TRADUCTOR" GRAN TORNEO DE ARTES MARCIALES

SÍ QUE TARDAN EN LLEGAR.
MMM...
SHAAAAA
¡VAYA!
¡BUL-MA!
¡HOLA! ¡CUÁNTO TIEMPO SIN VE-ROS!

VAYA POR DIOS... ¡ESTOY ASOMBRADO! ¡ESTÁ AÚN MÁS GUAPA...!
¿¡Y LOS DEMÁS!? ¿AÚN NO HAN LLEGADO?
PLAF
¡NO ME TOQUE EL CULO!
¿NO ESTÁBAIS JUNTOS?
POR CIERTO, ¿DÓNDE ESTÁ YAMCHA?
¡LO MISMO DIGO!
...EL... EL CARÁCTER NO LE HA CAMBIADO.
DEJÁNDOME TIRADA.
PARA ENTRENARSE ÉL SOLO.
PASÓ POR LA CAPITAL DEL OESTE, PERO SE FUE ENSEGUIDA.

JUO, JUO... ASÍ QUE YAMCHA SE FUE, ¿EH...? KRILÍN TAMBIÉN HA IDO A ENTRENARSE... VAYA, VAYA.
SEGURAMENTE SE SIENTEN ESTIMULADOS POR EL EJEMPLO DE GOKU.
¡HOLA!
¡QUÉ BIEN QUE HAYAS RESUCITADO, MAESTRO!
¡PARECE QUE TODOS ESTÁIS BIEN!
¿TÚ LE CONOCES?
NO...

¿DÓNDE ESTÁN KRILÍN, YAMCHA Y TEN SHIN HAN?
¿YA HAN IDO AL ESTADIO DE LAS ELIMINATORIAS?
NO... NO...
NO PUEDO CREERLO...
ES... GOKU ...
¿DE VERDAD!?
¿EH? ¿QUÉ ESTÁIS DICIENDO? PUES CLARO QUE SOY YO.
¡ESTÁ DEJANDO DE LLOVER!
¡QUÉ BIEN!

NO ME DIGAS...
¿... DE VERDAD ERES GOKU..?
¿QUÉ PASA? ¿NO ME RECONOCÉIS CON EL TURBANTE?
PUES ME LO QUITO.
MIRAD.
¡QUÉ DECÍS?
¿VEIS COMO SOY YO?
VAYA, BULMA, PARECE QUE EL MAESTRO Y TÚ HABÉIS ENCOGIDO...
...ERES TÚ EL QUE HA CRECIDO...
...PUEDE...
...SÍ QUE HE CRECIDO, SÍ.
BULMA, TIENES LOS LABIOS MUY ROJOS. ¿ESTÁS ENFERMA?
¡ES CARMÍN!
DEFINITIVAMENTE...
...ESTOY PASMADO.

YUUUUU...
¡ACABO DE ENCONTRARLES A TODOS AHÍ!
CUÁNTO TIEMPO SIN VERNOS...
...MAESTRO MUTENROSHI.
...NO REACCIONAN...
¡ESTÁN SORPRENDIDOS DE VERNOS TAN CAMBIADOS!

¡SE TE VE MUY BIEN, KRILÍN...!
¿EH?
JA, JA, JA.
¿HA VISTO CUÁNTO HE CRECIDO?
¡MÍREME MAESTRO MUTENROSHI!
¡AHORA YA ESTAMOS TODOS!
¿ESE ES GOKU...?
ESO PARECE.
¡¡NI SIQUIERA PUDE DARTE LAS GRACIAS...!!
¡¡GOKU!! ¡¡MALDITA SEA... CUÁNTAS GANAS TENÍA DE VERTE!!
GO... ¿GOKU? ¿¿ERES TÚ!?
¡SÍ!

わい
BLA
わい
BLA
わい・・・
BLA
ATENCIÓN A TODOS LOS PARTICIPANTES DE ESTA EDICIÓN DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES...
...DENTRO DE BREVES INSTANTES COMENZARÁN LAS ELIMINATORIAS. PRESÉNTENSE EN EL ESTADIO, POR FAVOR.
¡YA EMPIEZA!
MAESTRO, ¿ME HA TRAÍDO EL UNIFORME DE SIEMPRE?
¿PERO QUÉ DICES? TODOS VOSOTROS HABÉIS ENCONTRADO VUESTRO PROPIO CAMINO.
NO TENÉIS POR QUÉ SEGUIR LLEVANDO EL UNIFORME DEL DUENDE TORTUGA.
¡VENGA, ÁNIMO!
¡SÍ!

* NOTA DEL TRADUCTOR: ELIMINATORIAS

JE, JE... COMO PENSÉ QUE ESTA VEZ EL MAESTRO MUTENROSHI NO ME TRAERÍA EL UNIFORME...
¿¡QUÉ OS PARECE!?
¡¡...SE LO HE ENCARGADO A UN SASTRE!!
BLA, BLA, BLA.
BLA, BLA.
BLA, BLA, BLA.
VAYA... ¡Y YO QUE QUERÍA SER EL ÚNICO EN LLAMAR LA ATENCIÓN!
JI, JI, JI... YO TAMBIÉN...
YO HE PENSADO LO MISMO.

¿EH? ¿Y TU COLA, GOKU?
YA NO LA TENGO.. KAMISAMA ME LA QUITÓ.
NO LO ENTENDÍ MUY BIEN, PERO DIJO QUE QUERÍA QUE VOLVIERA A EXISTIR LA LUNA..
..Y QUE SI YO TENÍA COLA, SERÍA UN ESTORBO O ALGO ASÍ.
MMM.. YA.
CLARO, CLARO...
?
¿QUÉ PASA GOKU?
¿ALGO VA MAL?

ES...
¿LE CONOCES, GOKU...?
QUÉ... QUÉ MIRADA TAN FRÍA...
ASÍ QUE HAS VENIDO, ¿EH? ¡PICCOLO DAIMAO!
...INCREÍBLE... NO PUEDE SER...

ZAS
GO-GOKU... ¿ESE NO ES...?
¿...ES ALGÚN SUPERVIVIENTE DE LOS GUERREROS DEMONIOS?
SÍ, ALGO ASÍ.
LO... LO IMAGINABA...
PERO ES UN SECRETO, ¿EH?
SI LA GENTE SE ENTERARA, SE ARMARÍA UN FOLLÓN.

EL AURA QUE DESPRENDE NO ES NORMAL...
EH, ¿LE CONOCÉIS?
AH... NO... ¡SÓLO DECÍAMOS QUE PARECE MUY FUERTE!
TAP TAP
¿EH?
¡HOLA!
SON GOKU...
¿¿EH!?
HUM....

...GGG.
¿QUIÉN ERES?
¡¡ES-TÚPI-DO!!
¡¡ES UNA CHICA GUAPÍSI-MA!!
GO... GOKU... ¿QUIÉN ES...?
¿Y A ESA QUÉ LE PASA...?
ZAS
¡... NO LA HABÍA VISTO EN MI VIDA!
...DE VERDAD QUE NO LA CO-NOZ-CO...

ATENCIÓN, PARTICIPANTES...
...DENTRO DE BREVES INSTANTES DARÁN COMIENZO LAS ELIMINATORIAS. ACUDAN AL CENTRO DEL ESTADIO.
¡NO MIENTAS! ¡ELLA PARECÍA CONOCERTE MUY BIEN!
¿¡SEGURO QUE ESTUVISTE ENTRENANDO CON KAMI-SAMA!?
MIERDA, ¡QUÉ SUERTE TIENES!
GRACIAS POR VENIR DESDE LUGARES TAN REMOTOS PARA PARTICIPAR EN EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES, QUE TIENE LUGAR CADA TRES AÑOS CON EL FIN DE CONFRONTAR LAS DIVERSAS TÉCNICAS DE LUCHA.
ESTA VEZ TENEMOS 72 PARTICIPANTES, BASTANTES MENOS QUE EN LA ÚLTIMA EDICIÓN. CREEMOS QUE ESTO ES DEBIDO AL ALTO NIVEL QUE SE ALCANZÓ EN EL ÚLTIMO TORNEO.
NOS ATREVEMOS A AFIRMAR QUE ESTA VEZ LOS PARTICIPANTES SON LUCHADORES QUE SE SABEN EXPERTOS.
POR LO TANTO, LES PEDIMOS QUE RESPETEN LAS REGLAS, QUE COMPITAN LIMPIAMENTE Y QUE SE ESFUERCEN PARA QUE ESTE TORNEO SEA UN ÉXITO.
DE TODOS MODOS ME PREOCUPA ESTE TIPO...
¿... POR QUÉ HABRÁ VENIDO UN ACÓLITO DE PICCOLO DAIMAO A ESTE TORNEO?

*N DEL T: ELIMINATORIAS

* NOTA DEL TRADUCTOR: GRUPO

MIRAD. OTRA VEZ EL REY CHAPA.
OYE, ¿ESE NO ES EL QUE QUEDÓ SEGUNDO LA ÚLTIMA VEZ?
¡SÍ!! LLEVA EL UNIFORME DEL DUENDE TORTUGA.
HA CRECIDO MUCHO...
NO HAS TENIDO SUERTE...
...PREPÁRATE. HOY NO TENDRÁS TANTA SUERTE COMO LA ÚLTIMA VEZ.
¡¡VENGA, ADELANTE!!

¡GGG..! ¿QUÉ CLASE DE POSE ES ESA?
¡NO ME TOMES EL PE-LO!
¡SI TE BURLAS DE LAS ARTES MARCIA-LES, LO PAGARÁS!
¿QUÉ ESTÁ HACIEN-DO?
NO DESPREN-DE NINGU-NA ENER-GÍA...
HA VACIADO COMPLETAMENTE SU ESPÍRITU... SI EL REY CHAPA NO ES CAPAZ DE NOTAR-LO, NO PODRÁ GANARLE...
INCREÍ-BLE...
¡TSUOO!

¡ZAS!
PLOF
¡¡OH!!
¿DÓN-DE ES-TÁ!?
¿¡A DÓN-DE HA IDO!?

TOC
¡¡YA SÉ!! ¡¡ESTÁS ARRIBA, COMO LA OTRA VEZ!!
POM
AH... CREO QUE HA PERDIDO EL CONOCIMIENTO...
...HA... HA GANADO EL NÚMERO DOS...

¿CÓMO LO DIRÍA...? SE LE NOTA LA CALMA INTERIOR...
NO...
Y NO LUCHABA CON TODAS SUS FUERZAS...
CON UN SOLO GOLPE HA TUMBADO AL REY CHAPA...
ES INCREÍBLE...
...PERO MOVIÉNDOSE DE ESA FORMA NO TIENE NINGUNA POSIBILIDAD DE GANARME.
SU FUERZA REAL ES MUY SUPERIOR.
TAAA.
TOOO.
TE DESTROZARÉ DELANTE DE TODOS LOS ESPECTADORES... ESPERA Y VERÁS...

¡HAAA!
¡PAM!
¡JAA!
TUP

¡OH...!
¡AH...!
BOOM
BOM!
¡OHHHHH!
¡¡...CHA-OZ!!
¿¡QUE...!?

¡CHAOZ!
¿¡ESTÁS BIEN!?
¡CHAOZ!
JU, JU… HE PROCURADO DEJARLE CON VIDA…
…PORQUE SI LE MATABA, ME DESCALIFICARÍAN.
¿QUÉ…?
¡¿… QUÉ DICES…!?
!!
CUÁNTO TIEMPO SIN VERTE, TEN SHIN HAN…
…Y ESE ES SON GOKU ¿VERDAD?
TA… ¿¡TAO PAI PAI!?

TA... ¿¡TAO PAI PAI!?
JU, JU, JU, JU...
...EXACTO POR FIN ME HABÉIS RECONOCIDO.
SEÑOR TAO PAI PAI... ¿PERO NO ESTABA...?
NO DIGAS TONTERÍAS. ¿CÓMO IBA YO A MORIR TAN FÁCILMENTE?

AUNQUE ME HIRIÓ GRAVEMENTE...
...HE TARDADO MUCHO TIEMPO EN RECUPERARME.
OIGA... ¿PUEDE SALIR DE AQUÍ, POR FAVOR? ASÍ NO PODEMOS COMENZAR EL SIGUIENTE COMBATE...
NO TE PONGAS PESADO. ¿O ES QUE QUIERES MORIR?
GOKU. ¿QUIÉN ES ESE?
UN ASESINO LLAMADO TAO PAI PAI.
...Y PARECE QUE ES HERMANO DEL DUENDE GRULLA...
...POR ESO SE SUPONE QUE ES UN DISCÍPULO MÁS AVANZADO QUE TEN SHIN HAN Y CHAOZ...
¿¡QUÉ DICES...!?
AUNQUE SE SUPONE QUE YO LE HABÍA MATADO...
GASTÉ TODO EL DINERO QUE TENÍA EN LOS IMPLANTES CIBERNÉTICOS NECESARIOS PARA MI RECUPERACIÓN.
PERO GRACIAS A ESO SOY CUATRO O CINCO VECES MÁS FUERTE QUE ANTES.
SON GOKU, CLASIFÍCATE PARA LA FINAL, ¿EH?
PARA PODER LUCHAR CONMIGO EN EL GRAN TORNEO, CLARO. YO NO TENGO NINGÚN INTERÉS EN GANAR EL TÍTULO LO ÚNICO QUE QUIERO ES MATARTE...

YO... YO NO ME HE PASADO AL GRUPO DEL DUENDE TORTUGA... SÓLO DECIDÍ QUE VUESTRAS ENSEÑANZAS NO ERAN CORRECTAS...
...TE HAS PASADO AL GRUPO DEL DUENDE TORTUGA. ¿EH? TRAIDOR...
...Y DESPUÉS TE TOCARÁ A TI, TEN SHIN HAN...
...LUCHARÉ POR MÍ Y POR CHAOZ.
...ESTÁ BIEN...
...PREPÁRATE PARA MORIR.
ESTOY IMPACIENTE.
JA, JA... TIENES LA MISMA CONFIANZA DE SIEMPRE.

ビシッ
TAP
¡DOWN! ¡¡GANA EL NÚMERO 51!!
ESE TAMBIÉN ES BASTANTE FUERTE ...
LO TENEMOS DIFÍCIL... ¿POR QUÉ SERÁN ESTA VEZ TAN FUERTES TODOS LOS PARTICIPANTES...?

ESTA PARTE DE PICCOLO... TIENE MUCHA MÁS FUERZA QUE EL PICCOLO ORIGINAL...
...SEGURAMENTE ÉL TAMBIÉN HA REALIZADO UN ENTRENAMIENTO MUY SEVERO...
PUM
!!

¡BIEN!
¡¡EL PARTICIPANTE NUMERO DOS SE CLASIFICA PARA LA FINAL!!
¡FUERA DEL TATAMI!
ES REALMENTE FUERTE...
HA GANADO CON FACILIDAD...
¡TUMP!

¡¡EL NÚMERO 35 SE CLASIFICA PARA LA FINAL!!
¡¡EL NÚMERO 16 SE CLASIFICA PARA LA FINAL!!

¡SE RINDE! ¡¡EL NÚMERO 51 SE CLASIFICA PARA LA FINAL!!
¡¡NÚ-MERO 22..!!
¡¡...SE CLASIFICA PARA LA FINAL!!

MIRAD, TAO PAI PAI TAMBIÉN PASA A LA FINAL.
ÉL TAMBIÉN SE HA CLASIFICADO
¡TSUAA!
PARECE QUE TIENE LA INTENCIÓN DE MATARNOS A TODOS.
...
TUMP

¡¡LA NÚMERO 59 SE CLASIFICA PARA LA FINAL!!
¡ESTOY ASOMBRADO! ES LA CHICA DE ANTES, ¿NO?
A MÍ ME PARECE QUE LA HE VISTO EN ALGUNA PARTE.
SOLO QUEDA POR DECIDIR UN FINALISTA MÁS Y YA ESTARÁN TODOS...
SERÁ UNO DE ESTOS DOS.
HOOO -
- HOOO -
JA.
PARECE SACADO DE UNA PELI MALA.

VAYA... ¿CÓMO HA PODIDO LLEGAR HASTA AQUÍ CON ESA TÉCNICA...?
...NO TIENE NI MEDIA BOFETADA...
BAH...
¡¡...HOOO!!
TAP
TAP
¡UPPS!
TAC
¿¡KUH!?
ZAP
¡YAAAA!

CLOC
¡AY, AY, AY, AY!
¡¡HA PERDIDO EL CONOCIMIENTO!! ¡¡EL NÚMERO 70 SE CLASIFICA PARA LA FINAL!!
¡¡AA-AY...!!
POM
¡QUE SE ACERQUEN LOS PARTICIPANTES QUE SE HAN CLASIFICADO PARA LA FINAL!
¡BIEN! ¡YA TENEMOS A LOS OCHO FINALISTAS!
¡¡QUÉ RIDÍCULO...!!
¡JA, JA!
...AUNQUE ESE TÍO NO ES UN PATOSO CUALQUIERA.
...MIERDA... ¡QUÉ VERGÜENZA...! MENOS MAL QUE ME HE PUESTO UNA MÁSCARA...
AY, AY, AY...
VAMOS A PROCEDER AL SORTEO PARA DETERMINAR LOS COMBATES DE LA PRIMERA RONDA.

HOLA DE NUEVO.
¿MM?
BUENO, SEÑORES, COJAN UN NÚMERO, POR FAVOR.
...OJALÁ NO HUBIESE VENIDO.
BAH... MIRA QUE TOCARME UN TÍO TAN FUERTE EN LA ELIMINATORIA...
NO, HOMBRE, NO SOY UN FANTASMA, LO QUE PASA ES QUE HE RESUCITADO...
¡¡DIOS MÍO, AYÚDAME...!!
¡UAAAH!
23° GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES
COMBATE FINAL
5
6
1
2
3
4
TAO PAI PAI
TEN SHIN HAN
SON GOKU
LUCHADORA ANÓNIMA
MA JUNIOR
KRILÍN
SH...
¡Y ASÍ SE REALIZÓ EL SORTEO Y QUEDARON DECIDIDOS LOS CONTRINCANTES PARA CADA UNO DE LOS COMBATES DE LA 23° EDICIÓN DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES QUE, SEGÚN PARECE, VA A SER TORMENTOSA!

PRIMER COMBATE: TAO PAI PAI CONTRA TEN SHIN HAN
SEGUNDO COMBATE: SON GOKU CONTRA LA LUCHADORA ANÓNIMA
TERCER COMBATE: MA JUNIOR CONTRA KRILÍN
CUARTO COMBATE: SHEN CONTRA YAMCHA

ME PREOCUPA EL HOMBRE QUE HA VENCIDO A CHAOZ...
¿CONOCE A TAO PAI PAI, EL HERMANO DEL DUENDE GRULLA ...?
VAYA... CHAOZ HA SIDO ELIMINADO. QUÉ LÁSTIMA.
¡PERO TODOS LO HABÉIS HECHO MUY BIEN!
¡NATURALMENTE!

¿¡HAS DICHO TAO PAI PAI!?
¿¡PERO GOKU NO LE HABÍA ...!?
NO MURIÓ, Y AHORA LA MITAD DE SU CUERPO ES MECÁNICO.
TAO PAI PAI QUIERE MATAR A GOKU Y A TEN SHIN HAN...
¡¡...Y SU PRIMER COMBATE ES CON TEN!!
ASÍ QUE TAO PAI PAI, ¿EH...? MMM...
...VA A SER DIFÍCIL... CONOCE TODAS SUS TÉCNICAS...
¡TAMPOCO HAY PARA TANTO!
¿¡EH!?
NO ES RIVAL PARA TEN SHIN HAN.
NO PUEDO QUEDARME CALLADO.
¡OH!

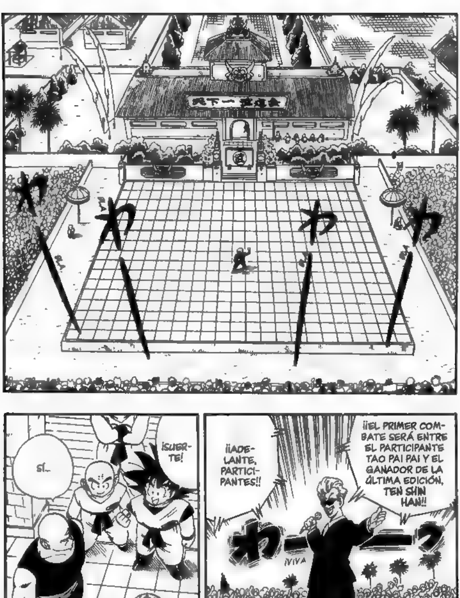
EL... ¡EL DUENDE GRULLA!
JU, JU, JU... IMAGINO LA CARA DE SUSTO QUE PONDRÉIS TODOS...
...VOY A DAROS UN CONSEJO: ES MEJOR QUE LOS DISCÍPULOS DEL DUENDE TORTUGA SE VAYAN ANTES DE QUE SEAN EXTERMINADOS.
VOY A ACLARARTE ALGO, VIEJO ASQUEROSO. TANTO TEN SHIN HAN COMO ESTOS TRES MUCHACHOS YA NO SON DISCÍPULOS MÍOS.
TODOS ELLOS ME HAN SUPERADO Y SIGUEN SU PROPIO CAMINO EN LAS ARTES MARCIALES.
YA... ¡Y POR QUÉ LLEVAN EL UNIFORME DE TU ESCUELA!
SE LOS HAN HECHO CONFECCIONAR ELLOS MISMOS POR SIMPATÍA HACIA MÍ.
¡A DIFERENCIA DE TI, EL MAESTRO MUTENROSHI MERECE RESPETO!
¡ESO ES, ESO ES!
JU, JU, JU... PRONTO DEJARÉIS DE SER TAN INSOLENTES.
NO OS PODÉIS NI IMAGINAR LA FUERZA QUE TIENE AHORA TAO PAI PAI GRACIAS A SUS COMPONENTES CIBERNÉTICOS... NI TEN SHIN HAN NI NINGUNO DE VOSOTROS TENÉIS LA MÁS MÍNIMA OPORTUNIDAD DE GANARLE...
¿¡QUÉ DICE...!? ¡¡ESE VIEJO TONTO NO HA CAMBIADO NADA!!

TAO PAI PAI NO ES EL RIVAL MÁS PELIGROSO...
¿EH?
DENTRO DE BREVES INSTANTES DARÁN COMIENZO LOS COMBATES. ¡¡SEÑORES PARTICIPANTES, ACÉRQUENSE, POR FAVOR!!
¡VENGA, ID PARA ALLÁ! MOSTRADME CUÁNTO HABÉIS PROGRESADO.
COMO SIEMPRE OS DIGO, NO OS SACRIFIQUÉIS EN VANO. SI TENÉIS QUE RETROCEDER, HACEDLO.
¡SÍ!
¡¡ÁNIMO A TODOS!!
¡A GANAR, SEÑOR YAMCHA!

JE, JE...
MALDITA SEA... HAY TANTA GENTE QUE NO PUEDO VER NADA.
BUE-NO...
...ESTA VEZ PODRÉ VERLO CON CALMA.
?
¡PERDONA, LUNCH!
SCRASH SCRASH
¿QUÉ HACEMOS?
VAYA POR DIOS ...
HAZLO COMO LA OTRA VEZ, ¿EH, LUNCH?
¡DEJADME A MÍ!
¡AAT-CHÍS!
¡RATATATATA!
¡¡VAMOS, SALID DE AQUÍ!! ¿¡O ES QUE QUERÉIS QUE OS MATE A TODOS!!?
PERDO-NEN...

OYE GOKU... ¡VERDAD QUE TAO PAI PAI ERA UN ASESINO MUY FUERTE...? PUES SI AHORA SE HA VUELTO AÚN MÁS PODEROSO, ¿POR QUÉ DICES QUE NO ES EL MÁS PELIGROSO...?
...PORQUE TEN SHIN HAN ES MUCHO MÁS FUERTE QUE ÉL.
PERO... ¿NO ERA ALGO ASÍ COMO SU MAESTRO?
OLVIDAOS DE ESO AHORA. VOY A DAROS ALGO BUENO.
SI COMÉIS UNA, NO TENDRÉIS HAMBRE EN DIEZ DÍAS.
JE JE
LAS JUDÍAS MÁGICAS, ¿VERDAD?
¡YAMCHA Y YO TAMBIÉN TENEMOS!

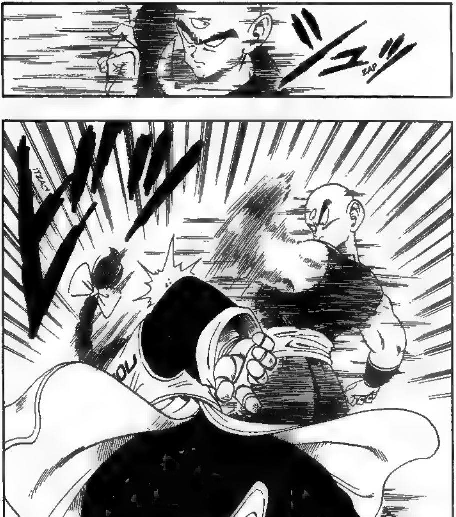
Y DESPUÉS NOS SEPARAMOS Y CADA UNO SE ENTRENÓ POR SU CUENTA.
SÍ. KRILÍN, TEN SHIN HAN, CHAOZ Y YO SUBIMOS A LA TORRE DE KARIN. NOS LO ACONSEJÓ EL MAESTRO MUTENROSHI.
¿I... AH, SÍ!?
¡¿EH!?
¿ENTONCES VOSOTROS...?
EN LO ALTO DE LA TORRE HABÍA UN CHICO CON EL DUENDE KARIN... UN TAL YAJIROBE QUE TAMBIÉN PARECÍA MUY FUERTE. LE DIJIMOS QUE VINIERA AL TORNEO PERO, POR LO VISTO, NO LO HA HECHO.
...A ÉL NO LE GUSTAN ESTAS COSAS.
¡AHORA LO ENTIENDO...!
¡¡SEÑORAS Y SEÑORES, POR FIN HA LLEGADO EL MOMENTO!!
¡¡VA A DAR COMIENZO LA 23ª EDICIÓN DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES!!
¡CALLAOS!
HE VENIDO, PERO HE PERDIDO...

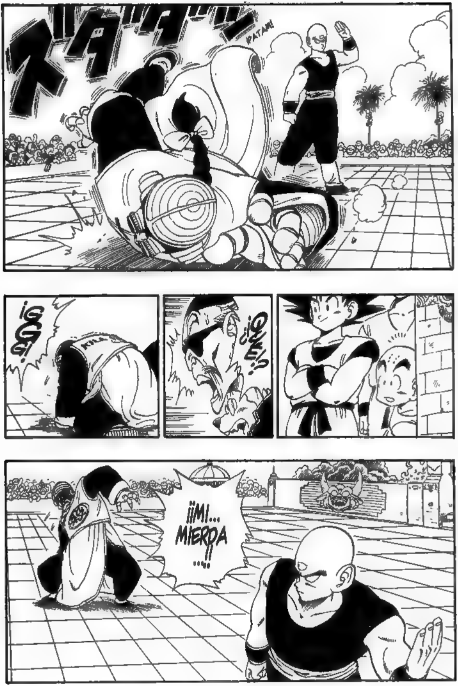

ワ
ワ
ワ
ワ
¡¡EL PRIMER COMBATE SERÁ ENTRE EL PARTICIPANTE TAO PAI PAI Y EL GANADOR DE LA ÚLTIMA EDICIÓN, TEN SHIN HAN!!
¡¡ADELANTE, PARTICIPANTES!!
ワーーッ
¡VIVA
¡SUERTE!
SÍ...

TRANQUILÍZATE. AÚN NO VOY A MATARTE. SOLO TE DEJARÉ EN LAS ÚLTIMAS PORQUE, DESPUÉS DE VENCEROS A TI Y A SON GOKU, QUIERO FREÍROS LENTAMENTE A LOS DOS...
...
¡OH!
¡OH!
MIRA A ESE...
TIENE UN ASPECTO TERRIBLE...
¡¡DALE FUERTE, TEN SHIN!! ¡¡NO PIERDAS!!
¡¡ADELANTE CON EL PRIMER COMBATE!!

JU, JU, JU... ¿ESTÁS PREPARADO?
SÍ...
VOY A GANARTE SIN ESFUERZO ALGUNO.
MUY BIEN.
KIL U
JU, JU, JU...
...TRAIDOR DE MIERDA... LLORARÁS TU DERROTA...
VEREMOS...
GLUPS...

¡YAAAA!
¡ZRAS!


ZAP
!!ZZAC


¡PATAM!
¡GGG!
¿¡QUÉ!?
¡¡MI... MIERDA...!!

¡¡JU... JUA, JA, JA, JA...!! ENTIENDO...
...COMO ERA DE ESPERAR HAS MEJORADO ALGO DESDE ENTONCES...
FLUS
SEÑOR PAI PAI... OLVIDARE LO QUE LE HA HECHO A CHAOZ ...
...PERO RETÍRESE DEL TORNEO...
¿¡... COMO DICES ...!?
¿...UN SOLO GOLPE Y YA TE CREES SUPERIOR A MÍ ...?
... ME HE VUELTO MUCHÍSIMO MÁS FUERTE DE LO QUE USTED PUEDA LLEGAR A IMAGINAR...

¡¡SE HA PUESTO DETRÁS DE MÍ EN UN INSTANTE!!
¿¡QUÉ HAS DICHO!? ¿¡INSINÚAS QUE AHORA ERES MÁS FUERTE QUE YO...!?
ME CUESTA DECIRLO, PERO...
...LO HE COMPRENDIDO AL VER SU FORMA DE ATACAR.
...JUA, JA, JA, JA...
¿¡...ES BROMA O QUÉ...!?
ZAS
UPS.

¡GGG!
¡YAA!
¡GGG!
シャシャシャシャ…
ガッ
TAP
ZAS
¡¡UAAAH!!
¡¡¡ES... INCREÍBLE...!!!
¡¡!!

...USTED Y EL DUENDE GRULLA ME ENSEÑARON A LUCHAR ...
...NO QUIERO VERLE PERDER DE FORMA VERGONZOSA... RETÍRESE, POR FAVOR...
ENTIÉNDALO, POR FAVOR...
¡GGG...!
¡¡...NO DIGAS TONTERÍAS!!
TUMP
CHAS
!!

¡AAAH!
¡AH!
¡¡CÁLLATE!! ¡A MÍ NO ME IMPORTA EL COMBATE!! ¡¡JA, JA, JA, JA, JA!!
¡¡TE MATARÉ!! ¡¡TE VOY A MATAR, TEN SHIN HAN!!
¡¡IN-FRAC-CIÓN, ES UNA INFRAC-CIÓN!!
¡¡EL USO DE ARMAS ESTÁ TOTAL-MENTE PROHIBI-DO!! ¡¡EL PARTI-CIPANTE TEN SHIN HAN ES EL GANADOR DEL COMBATE...!!

¿¡ES QUE HA PERDIDO TAMBIÉN LA DIGNIDAD DEL LUCHADOR DE ARTES MARCIALES!?
¡ESO ES, TAO PAI PAI! ¡¡MÁTALE!!
¡¡ACABA CON TODOS LOS DISCÍPULOS DEL DUENDE TORTUGA!!
¿TE AYUDO, TEN...?
JUEGA MUY SUCIO.
PLAS
NO SEAS INSOLENTE... ¿¡ES QUE TE CREES ALGUIEN IMPORTANTE, EH, EH...!?
NO, DEJADME...
...LO SOLUCIONARÉ YO SOLO
PRONTO NO PODRÁS HABLAR

TE ATACARÉ CON MI MEJOR ARMA... ¡¡EL SÚPER DODON-PA!!
TIENE UNA POTENCIA DESTRUCTIVA NI SIQUIERA COMPARABLE AL DODON-PA QUE HE USADO HASTA AHORA... ¡TE ENVIARÉ AL INFIERNO EN UN PERIQUETE!
¡¡OH, NO...!!
¡¡...TEN SHIN HAN!! ¡¡TIENES QUE HUIR...!!
JU, JU, JU... TE TENGO A TIRO... POR MUY RÁPIDO QUE TE MUEVAS, NO ESCAPARÁS.
¡¡EL SÚPER DODON-PA TE PERSEGUIRÁ HASTA DONDE HAGA FALTA...!!
¡¡VENGA!! ¡¡HAZLO!!
¡¡INTÉNTALO!!

ひゅん
ZAS
JA, JA, JA, JA! ¡¡ERES UN ESTÚPIDO QUE NO APRECIA SU VIDA!!
¡¡CUANDO ESTÉS EN EL INFIERNO, TE ARREPENTIRÁS!!
¡¡HABERTE BURLADO DE MÍ SERÁ TU DESGRACIA!!
¡¡SÚPER DODONPA!!
¡FLASH!

¡FLAS!
¿¡POR QUÉ NO LO ES-QUIVAS!!? ¿¡ES QUE TE RIN-DES!?
KILL
¡¡YA ESTÁ MUER-TO!!

¡FLAAAAAASH!
¡HAA-AA...!

¡BOOOOM!
GRR GRR
¡¡ CHAS !!
¡¡NO PUEDE SER...!! ¡¡NO... NO PUEDO CREER...!!
¡¡...CON SU ENERGÍA...!! ¡¡HA APAGADO MI SÚPER DODON-PA CON SU ENERGÍA...!!

ZUM
AAAH.
...AH... UH...
PAC
PUM
AH... AH...

¡TEN SHIN HAN ES REALMENTE FUERTE! LE HA VENCIDO CON UN SOLO GOLPE.
...LLÉVESELO A CASA...
...Y NO DEJE QUE APAREZCA ENTRE NOSOTROS NUNCA MÁS...
...POR FAVOR.
SEGURAMENTE NO DESPERTARÁ EN CINCO O SEIS DÍAS...
¡¿QUÉ?!

SÍ...
¡MUY BIEN!
¡¡DES-GRACIA-DO!!
¡¡MORI-RÁS RA-BIANDO!!
ES INCLUSO DEMASIADO FUERTE...
ESTOY IMPRE-SIONA-DO...
FANTÁSTICO... NO IMAGINABA QUE FUESE UN LUCHADOR TAN EXCELEN-TE...
...AHORA SÍ QUE VEO QUE YO YA NO PUEDO SALIR A ESCENA...
¡¡HAN OCURRIDO COSAS EXTRAÑAS, PERO EL TORNEO CONTINÚA Y VA-MOS A DAR PASO AL SEGUNDO COMBATE...!!
¡¡...EN EL SE-GUNDO COMBATE EL PARTICIPANTE SON GOKU, QUE ESTUVO A PUNTO DE VENCER EN LA ÚLTIMA EDICIÓN, SE ENFRENTARÁ A LA LU-CHADORA ANÓNIMA QUE, A PESAR DE SER SOLO UNA JOVENCITA, HA LOGRADO CLA-SIFICARSE!!

¿SIEMPRE ESTÁS ENFADADA..?
¡A LA LUCHADORA ANÓNIMA LA LLAMAMOS ASÍ PORQUE, POR ALGUNA RAZÓN, NO QUIERE REVELAR SU IDENTIDAD!
GGG.
¿..POR QUÉ..?
¿¡..EH!?
¡¡ESO PREGÚNTATELO A TI MISMO!!

¿QUIÉN SERÁ ESA CHICA ...?
ME GUSTARÍA SABERLO...
[redacted] ENTIENDO NADA. ¿NO ME ESTARÁS CONFUNDIENDO CON OTRO?
¡NO TE ESTOY CONFUNDIENDO CON NADIE! ERES SON GOKU... ¿VERDAD?
PUES YO DIRÍA QUE LE ODIA...
¿SE CONOCEN?
¡¡ES MUY GUAPA!!
¿POR QUÉ HABLA TANTO?
¡¡¡...ADELANTE!!!
¿¿ESTÁIS PREPARADOS!? ¡ENTONCES, QUE EMPIECE [redacted] COMBATE...!

天下
ZAP
¡¡UOPS!!
TA
TA
TA
TA
¡¿ACASO NOS HEMOS VISTO ANTES EN ALGUNA PARTE!?
¡O_ OYE!
¡¡SÍ!!
TUMP

¿¡DE VERDAD!? ¿¡CUÁNDO!?
¿¡LO VES!?
¡¡TE ODIO POR NO RECORDARLO!!
PAF
PAF
¡¡NO COMPRENDES MIS SENTIMIENTOS!! ¡¡TE HE ESTADO ESPERANDO TODO ESTE TIEMPO!!
¡¿QUÉE...!?
PAF
¡¡LO SABÍA!! ¡¡GOKU YA CONOCÍA A ESA CHICA!!
...
¿¡HAS OLVIDADO TU PROMESA!!?
¿¡...MI PROMESA!?

¿¡MI PROMESA, DICES!? ¿¡YO TE HABÍA PROMETIDO ALGO!?
ZUM
¡¡SÍ!!
¡¡AY, AY, AY!!
¿¡EH!?
NO ENTIENDO MUY BIEN LO QUE DICE, PERO ESA CHICA ES UNA EXCELENTE LUCHADORA... Y SU TÉCNICA ES PARECIDA A LA NUESTRA...
¿QUÉ PROMESA TE HICE YO A TI!?
TAP
TAP
¡¡DIJISTE QUE...!
¡¡...YO SERÍA TU ESPOSA!!

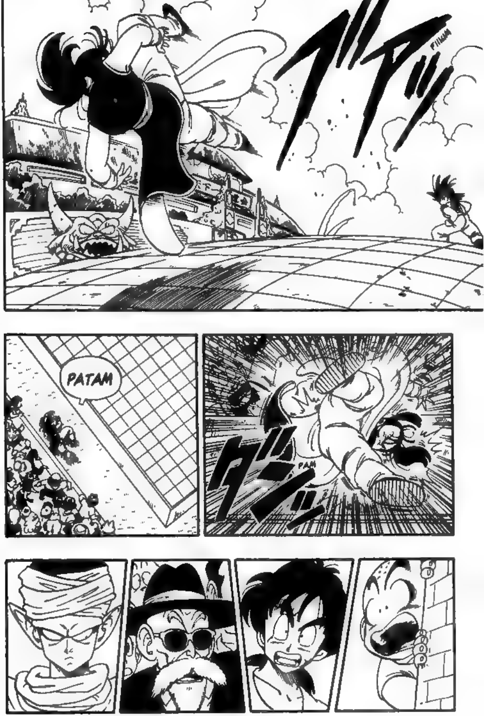
¡¿EH!?
¿¡SU...!?
¡¿...SU ESPO-SA!?
¡MMM...!
...AHORA EMPIEZAS A RECOR-DAR, ¿EH?
...
¡¡...KRILIN!! ¿QUÉ SIGNIFI-CA "ESPO-SA"!?

¡¡TONTO...!! ¡¡SIGNIFICA QUE TE TIENES QUE CASAR CON ELLA!!
¡¡QUÉ LISTO!! ¡¡TE HAS COMPROMETIDO CON UNA CHICA GUAPÍSIMA!! ¡¡TRAMPOSO!! ¡¡SOLO PIENSAS EN TI!!
¡SI OS CASÁIS, TENÉIS QUE VIVIR JUNTOS PARA SIEMPRE!
GOKU, ¿SABÍAS ESO CUANDO LE HICISTE LA PROMESA...?
¿¡VIVIR JUNTOS!?
¿¡CONTIGO!?
¿¡YO TE PROMETÍ ESO!?
¿PERO QUIÉN ERES...?
¡...DIME QUIÉN ERES, POR FAVOR!
¡¡SÍ!!
¡TE LO DIRÉ SI ME GANAS!
¿DE VERDAD?
¡¡QUÉ BIEN!! ¡¡PENSÉ QUE TENDRÍA QUE VIVIR PARA SIEMPRE CON ALGUIEN QUE NO SÉ NI CÓMO SE LLAMA!
¡¡JE!! ¿¡ESTÁS SEGURO DE QUE VAS A GANAR!?
¡PUES NO TE CONFÍES! ¡¡NO ME VENCERÁS FÁCILMENTE!!

¿NO OS RESULTA FAMILIAR SU FORMA DE HABLAR?
¿EH?
¡MIRA QUE SOIS TONTOS! ¡TANTO PUAR MO EL ABUELO MUTENROSHI Y TÚ YA LA HABÉIS VISTO ANTES!
¿QUÉ LE PASA A GOKU? ¿AÚN NO SABE QUIÉN ES?
¿¡Y TÚ LO SABES, OOLONG!?
¡¡INTÉNTALO, SI PUEDES!!
BUENO, ¡¡ALLÁ VOY!! ¡¡PREPÁRATE!!
す

FLAG!

PUSH
!!


PATAM
PAM

¿CÓ... CÓMO HA OCURRIDO...? SI NO LA HA TOCADO... ¿O SÍ...?
MMM...
AH... ESTO... FUERA DEL TATAMI...
EL... EL PARTICIPANTE SON GOKU ES... ES EL... VENCEDOR.
¡OH, NO...!
¿¡LE HABRÉ DADO DEMASIADO FUERTE!?
...LA CHICA NO HA PODIDO ESQUIVAR LAS ONDAS EXPANSIVAS PRODUCIDAS POR LOS GOLPES Y HA SALIDO DISPARADA...
...NO ES CIERTO QUE NO LA HAYA TOCADO... GOKU HA DADO UNA SERIE DE PUÑETAZOS FORTÍSIMOS...
...ESA TÉCNICA ES PARECIDA A LA QUE USAMOS LOS DEMONIOS...
ES EXTRAÑO...
¿ESTÁS BIEN?
EH, ¡LEVÁNTATE!
AAAY...

¿AÚN NO ME RECONOCES?
¡SOY CHICHI, LA HIJA DEL REY GYUMA!
TE FELICITO... NO CREÍA QUE TE HUBIESES VUELTO TAN FUERTE.
REALMENTE MERECES SER MI ESPOSO.
¡¡¡CHI-CHI!!!
¡¡¡CHI-CHI!!!
¡AH!!
¡¡¡ES VERDAD!!!
PUES CLARO...
HAS... HAS DICHO CHI-CHI...
SÍ...
...
-ESPOSA...

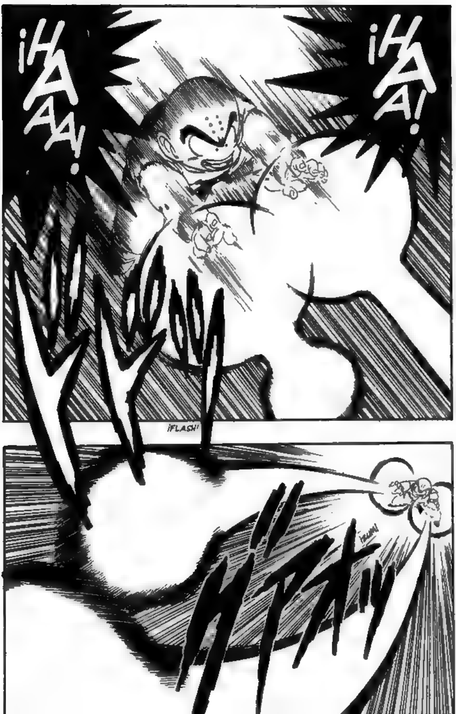
CUANDO SEAMOS UN POCO MAYORES.
¿... VENDRÁS A PEDIR MI MANO?
¿PEDIR EL QUÉ?
¡VA... NO TE HAGAS EL TONTO
NO ENTIENDO NADA.
¿TENGO QUE PEDIR ALGO?
¡¡AH!!
¡¡AHORA LO RECUERDO!!
¡¡LO DIJE!! ¡¡ES VERDAD QUE DIJE QUE PEDIRÍA TU MANO!!
POR FIN LO RECUERDAS...
ANDA... YO NO SABÍA LO QUE SIGNIFICABA PEDIR LA MANO DE ALGUIEN...
...BUENO, DA IGUAL. ¡SE LO HABÍA PROMETIDO!
ENTONCES, ¿NOS CASAMOS?
¡...SÍ!

¡¡OOOOH...!! ¡¡EL PARTICIPANTE GOKU SE CASA...!!
OYE, ¡NO TE ARRIMES TANTO!!
¡BIEN!
¡BRAVO!
¡WAAAH!
¡VIVA!
¡HURRA!
AAAAAAAH...
¡TE DIGO QUE NO TE PEGUES A MÍ! NO ME DEJAS NI ANDAR.
EL MATRIMONIO ES ASÍ...
KRILÍN, TEN CUIDADO... EL CONTRINCANTE QUE TE HA TOCADO ES ESPECIALMENTE FUERTE. EMPLÉATE A FONDO DESDE EL PRINCIPIO.
¿EH? AH... ¡SÍ...!
...BIEN... ¡¡ATENCIÓN!! ¡¡VA A COMENZAR EL TERCER COMBATE!!
¡¡EL PARTICIPANTE KRILÍN CONTRA EL PARTICIPANTE MA JUNIOR!! ¡¡ADELANTE!!

TAP
BAH... HAN ESTROPEADO EL AMBIENTE.
¡ÁNIMO KRILÍN!
¡¡EH... SÍ...!!
DESGRACIADO...
¡PRESUMIDO!

CUANDO QUIERAS. ATACA, DESGRACIADO...
¿DESGRACIADO?
JE.
¿SABES? ERES MUY DESAGRADABLE...
...ASÍ QUE VOY A ATACAR SIN PIEDAD.
E... ESE...
...NO... NO ES UNA PERSONA NORMAL...

¡¡ALLÁ VOY!!
ZAS
CRAC
CRAC
ZAP
SSSSSSS
?
MIRA SU POSE..

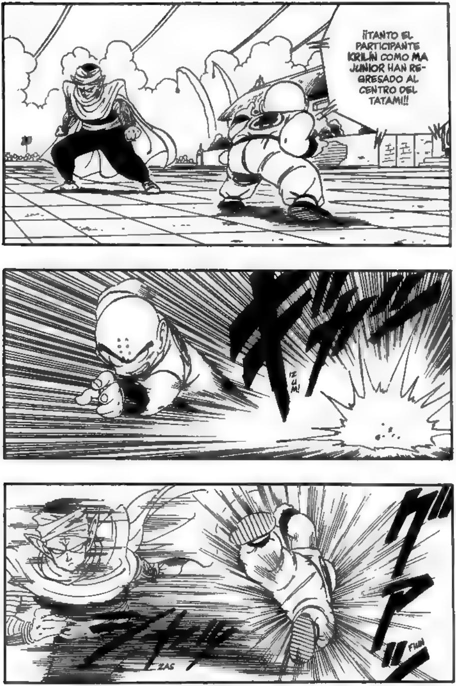

¡HAAA!
¡HAA!
¡FLASH!

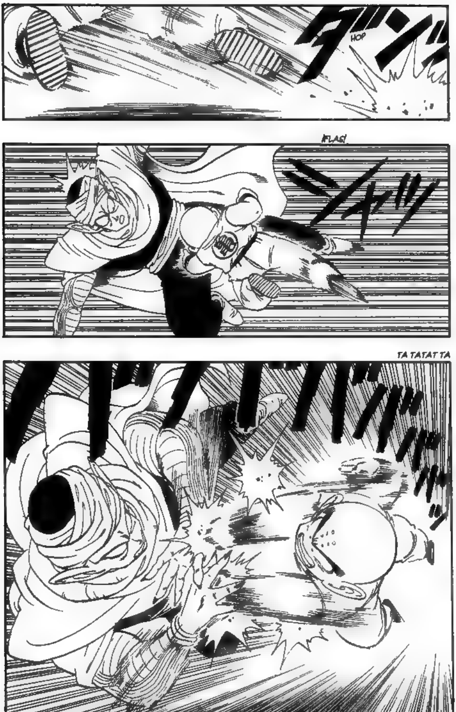
¡¡QUÉ TÉCNICA TAN TON-TA!!
ZUM
¿¡PIENSAS QUE NO PODRÉ ESQUI-VAR ES-TO!?
HOP
ZUM
ZUM
¡¿QUÉ?!

ビッ
TZIIII
!!
ボン
BOOM
ボンッ
BOOM!
¡¡OH!!

¡CRAC!
¡¡MUY BIEN!!

FUOP
PAM
¡¡EL PARTICIPANTE MA JUNIOR SE HA DETENIDO EN EL AIRE!!
JU, JU.
VEO QUE TE DEFIENDES MUY BIEN...
ZUM
MIERDA... ¡NO LE HA HECHO NINGÚN EFECTO...!
TAP


¡¡TANTO EL PARTICIPANTE KRILÍN COMO MA JUNIOR HAN REGRESADO AL CENTRO DEL TATAMI!!
¡ZUM!
ZAS
FUN


HOP
¡FLAS!
TA TATAT TA

HOP
HOP
¡¡QUÉ PESADO ES...!!
FUOP
¡¡AH!!
¡PAM!

!!
¡¡CUI-DA-DO!!
¡¡VA A CAER FUERA DEL TATAMI!!
¡SE ACABÓ!
FUOP
¡!
¿¡EH!?
JE, JE..

¡¡NO PUEDO CREERLO!!
¡¡LA... LA TÉCNICA DE LUCHA AÉREA ...!!
PERO ...
¿...CÓMO HA LOGRADO APRENDER ÉL SOLO ...?
¡¡FANTÁSTICO!!
¡¡FANTÁSTICO KRILIN!!
TAP
¿CÓMO... CÓMO PODRÍAMOS DESCRIBIR ESTE COMBATE...? NO ENCUENTRO LAS... LAS PALABRAS ADECUADAS...
TAP
JU, JU... TENGO QUE RECONOCER QUE ESTOY ASOMBRADO...
...NO POR LO DE LA LUCHA AÉREA... SINO POR TU TÉCNICA Y TUS MOVIMIENTOS... Y POR TU FUERZA DE VOLUNTAD.

PARA COMPENSAR EL HABERTE LLAMADO DESGRACIADO, VOY A ENSEÑARTE ALGO.
¿CÓMO..?
¿..QUÉ VAS A ENSEÑARME?
LA VERDADERA FUERZA DE MA JUNIOR.
JE, JE, JE.. TU VERDADERA FUERZA, ¿EH ...?
¡..QUÉ INTERESANTE..! ¡ENSÉÑAMELA!

¡LO DICE DE BOQUILLA! ¡VÉNCELE, KRILÍN!
...
¡...ESTÁ HABLANDO EN SERIO!
¡TEN CUIDADO, KRILÍN...!
...YA LO SÉ.
SÍ...

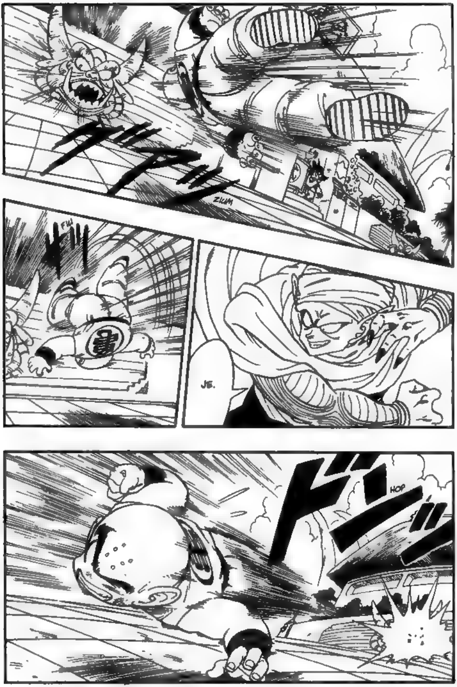
¿ESTÁS PREPARADO, KRILÍN...?
AUNQUE DIJERA QUE NO, NO ESPERARÍAS, ¿VERDAD?
VAMOS, ¡ATACA YA!
...JU, JU, JU... NO TE PREOCUPES...
...NO VOY A MATARTE.
TODAVÍA NO...
...PERO TÚ TAMBIÉN ERES UN ESTORBO PARA MI CONQUISTA DEL MUNDO...
CREC

¿DICE QUE SOLO SACARÁ UNA PEQUEÑA PARTE DE LA FUERZA QUE TIENE?
...
¿QUÉ VA A HACER AHORA...?
!?
ZAS

CHAC
¡¿UH!?

¡¿QUÉ!?
¡¡¡SE LE ALARGA EL BRAZO!!!
¡¡UAAAAH!!

GGGG
¡PAM!


ZIUM
JE.
FWI
HOP

¡¿QUE!?
¡¡DAAA!!
BAM!
ZAS

¡¡QUE INSISTENTE ES!!!
HOP
TAP
¡LE... ESTA ES MI ÚLTIMA OPORTUNIDAD!
¡GGG!
¡VOY A REGALARTE ALGO MUY ESPECIAL...!
...KA... ME... HA... ME...

ZAC
¡¡SE ACA-BÓ!!
¡HAAAAA!

FLASH!

¡¡UN ESPEJISMO!!
¡¡DETRÁS DE TI, KRI-LIN!! ¡¡ESTÁ DETRÁS!!
LO SIENTO, CHICO.

PATAM!
PLOF
¡CRAC!

¡¡KRI... KRILÍN!!
¡...AHORA YA NO PODRÉ SEGUIR DISFRUTANDO CON EL JUEGO...!
MIERDA, LE HE DADO DEMASIADO FUERTE Y LE HE MATADO...
TAP
¡¡GGG...!!
¡UH... UUUY!

FLAP
UY
AY
SE... SE HA LEVANTADO... ¡EL PARTICIPANTE KRILÍN SE HA LEVANTADO...!
!!
¡¡A PESAR DE HABER PERDIDO, EL PARTICIPANTE KRILÍN NOS HA OFRECIDO UN GRAN COMBATE!!
¡¡SE RINDE!! ¡¡EL PARTICIPANTE MA JUNIOR GANA EL COMBATE!!
OH... ¡¡EL PARTICIPANTE KRILÍN SE HA RENDIDO!!
...ME RINDO.
...JE, JE, JE... NO PUEDO...
...PUEDE QUE NO ME RESULTE TAN FÁCIL CONQUISTAR EL MUNDO...
CLAP
KRILÍN, TE HAS CONVERTIDO EN UN GRAN LUCHADOR...
¡¡TU TÉCNICA HA MEJORADO MUCHÍSIMO!! ¡¡ESTOY ASOMBRADO!!
¡¡KRILÍN!! ¡HAS ESTADO INCREÍBLE!
JE, JE... PERO HE PERDIDO...

¡¡VAMOS A DAR PASO AL CUARTO COMBATE!! ¡¡DESPUÉS DE ESTE ENCUENTRO HABREMOS VISTO LUCHAR A LOS OCHO FINALISTAS DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES!!
¡VAMOS A PRESENTARLES A LOS PRÓXIMOS CONTRINCANTES! ¡¡EL PARTICIPANTE YAMCHA Y EL PARTICIPANTE SHEN!!
¡BRAVO!
¡AAAAH!
¡OOOH!
¡HURRA!
JI, JI...
...HOLA, HOLA...
ANDA, ¿ESE ALFEÑIQUE HA QUEDADO FINALISTA?
NO PARECE UN LUCHADOR...
JA, JA, JA...
MMM... VAYA, PARECE QUE HAS TENIDO SUERTE, YAMCHA. ES UN RIVAL FÁCIL...
JU, JU... ESO PARECE. LO SIENTO KRILÍN.

¡¡SEÑOR YAMCHA, SEÑOR YAMCHA!!
CÁLLATE
ESTA VEZ SÍ QUE GANARÁ. CON ESTE CONTRINCANTE...
BUENO...
...NO TARDARÉ MUCHO.
ENCANTADO DE CONOCERTE.
AH...
...YO TAMBIÉN ESTOY ENCANTADO.

CREO QUE ESE YAMCHA, ES UNO DE LOS AMIGOS DE GOKU...
...POBRECILLO. PERDERÁ. LE HA TOCADO UN DURO RIVAL...
...
¿QUÉ TE PASA GOKU? ¿POR QUÉ PONES ESA CARA? ¿ESTÁS PREOCUPADO...?
NO, NO ES ESO.
PERO ESE HOMBRECILLO ...
...PODRÍA SER...
¿... QUÉ ES LO QUE PODRÍA SER...?
Y AHORA, EL CUARTO COMBATE.
¡¡ADELANTE!!

¿DE VERDAD?
ATAQUE USTED PRIMERO.
NO IMPORTA.
ADELANTE, ADELANTE, NO HAGA CUMPLIDOS.
HOO.
HOO.
CON TU PERMISO, VOY A ATACAR.
TE TOMO LA PALABRA, ¿EH?
JA JA はははは JA はは... JA
JA, JA, JA. ¡MIRA ESA POSE!

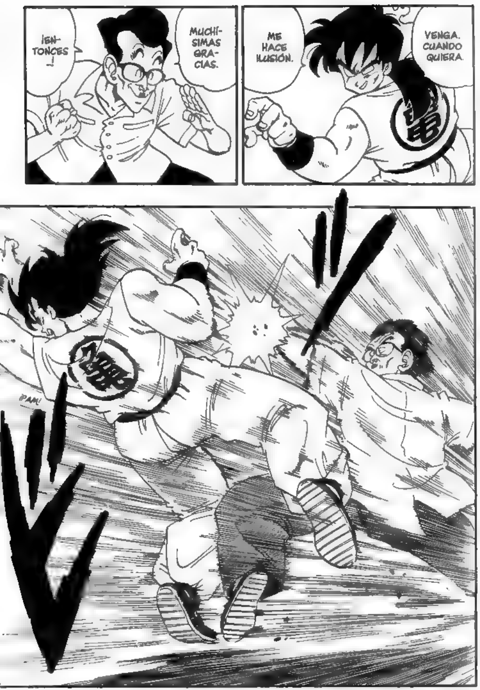
¡HOOO!
TAP TAP TAP TAP TAP
¡HAAA!
ZAP
¡¡UPS!!
ZIG
ZAS ZAS
PAM
PAF
¡¡UGH!!
JA JA JA JA JA
¡¡UOO-OH..!!
AAAY..!

VAYA... JA, JA, JA... ¡EL PARTICIPANTE SHEN HA PERDIDO EL EQUILIBRIO Y, AL CAER, HA GOLPEADO CON EL PIE EL COSTADO DEL PARTICIPANTE YAMCHA...!
UY... UUUY...
JA JA
JA JA
はーっはっは
ははは
JA... JA, JA...
SE DEFIEN-DE BIEN, SEÑOR.
OH, NO...
...LA... LA CA-SUALIDAD PUEDE SER TE-RRIBLE.
PAF
PAF
... ESTOY AVER-GONZA-DO...
EL QUE ESTÁ AVER-GONZADO SOY YO... TODOS SE HAN REÍ-DO...
...VOY A ACA-BAR CON ESTO.
BUENO SEÑOR SHEN... SE LLAMA ASÍ, ¿NO? ESTA VEZ ATACO YO.
¿PREPARA-DO? ESPERO QUE DESPUÉS NO ME LO TENGA EN CUENTA...
¿EH? ¡AH, CLA-RO QUE NO!

VOY A LANZARLE FUERA DEL TATAMI...
¡HOOO!
¡AY!
CHUF
PATAM
AH...
¿EH!?

¡UOOOH... NNNNNG...!
¡OH... OOOH!
¡¡ESO SÍ QUE DUELE...!! ¡¡EL PARTICIPANTE SHEN, AL AGACHARSE PARA ESQUIVAR LA PATADA, LE HA DADO AL PARTICIPANTE YAMCHA UN CONTUNDENTE GOLPE ENTRE LAS PIERNAS Y LE HA TUMBADO!!
JU, JU, JU... COMO EL GOLPE HA SIDO EN UNO DE LOS PUNTOS VITALES, NO CONTAREMOS HASTA DIEZ. ESPEREN UN POCO, POR FAVOR...
どははは
JA JA JA JA
AAAH, POBRECITO...
ÁNIMO, SEÑOR YAMCHA...
QUÉ COMBATE TAN ESTÚPIDO... ES RIDÍCULO...
¡GGG!
¡GGG!
¡¡OOOOH!! ¡¡SE HA INCORPORADO!! ¡¡EL PARTICIPANTE YAMCHA SE HA LEVANTADO!! ¡¡APLAUSOS PARA ÉL!! ¡¡APLAUDÁMOSLE TODOS!!
NO... NO ME HACE GRACIA.
OH, JA, JA, PERDONA...
¿...ESTÁS BIEN? LO SIENTO...
GRR

¿AH, SÍ? ESO ME TRANQUILIZA...
...SÉ QUE, DE TODAS FORMAS, EL COMBATE LO VOY A GANAR YO, PERO... ¡NO ME GUSTARÍA GANAR DE ESTA MANERA!
¡JA, JA, JA, JA! ¡NO HA SIDO NADA!
¡ESTOY BIEN ENTRENADO!
¡GGG!
VAYA... PARECE QUE ESTÁ USTED MUY SEGURO DE SÍ MISMO.
¿Y DICE QUE ME VA A GANAR?
ESO ES.
HAZLO, POR FAVOR.
BUENO, AHORA QUE LOS DOS VAMOS A LUCHAR EN SERIO...
¿...ESTÁS PREPARADO? ¡PUES ALLÁ VOY!
JA, JA, JA... ¡QUÉ GRACIOSO...!
...ENTONCES, ¿QUÉ LE PARECE SI YO TAMBIÉN LUCHO EN SERIO?


VENGA. CUANDO QUIERA.
ME HACE ILUSIÓN.
MUCHÍSIMAS GRACIAS.
¡ENTONCES...!
¡PAM!

PATAM
¡¡UAH!!
¡...COF... COF...!
...QUÉ...
¿¡... QUÉ HA HECHO ...!?

CREO QUE ME HAS JUZGADO SOLO POR MI ASPECTO Y POR MI FORMA DE MOVERME.
Y, EN CAMBIO, HAS OLVIDADO MIRAR MI FUERZA INTERIOR Y MIS MOVIMIENTOS MÁS SUTILES.
ESO HA SIDO UN ERROR. ASÍ NUNCA LLEGARÁS A SER UN BUEN LUCHADOR...
...
...POR FIN LO ENTIENDES.
TE DIGO ESTO PORQUE VEO QUE TIENES MADERA.
PERO...
¿...QUIEN ES ESE HOMBRE...?
LO SABÍA...
...NO ES UNA PERSONA NORMAL.

TIENE RAZÓN... EN TODO. AHORA LO ENTIENDO...
...PERO NO ME GUSTA SU FORMA DE ACTUAR.
PARA SERLE SINCERO, NO ME CAE BIEN.
POR ESO VOY A GANARLE COMO SEA.
NO, LO SIENTO, PERO NO PUEDO PERMITIRLO.
TENGO QUE GANAR YO.
ZAS
¡¿ES BROMA O QUÉ!?

ESTÁ BIEN.
¡VOY A DEJAR QUE TE ENTRENES UN POQUITO CONMIGO!
TUMP
¡PAM PAM!
¡MUY MAL!
TUMP
¡¡¡UAH!!!
NO TE PROTEGES LAS PIERNAS.

¡PUES YO YA LO SABÍA!
¡JE!
ガッ TUMP
ガッ TUMP
¡YAAA!
¡YAA!
¡¡EL DESARROLLO DE ESTE COMBATE ESTÁ RESULTANDO MUY CURIOSO!! ¡¡EL PARTICIPANTE YAMCHA NO PUEDE CON SHEN!!
¿¡QUIÉN IBA A IMAGINAR QUE OCURRIRÍA ALGO ASÍ!!?
シュバッ PLAF!
¡UPS!

¡UGH!
¿LO VES? COMO HACES MUCHOS MOVIMIENTOS INÚTILES, DEJAS PARTE DE TU CUERPO DESPROTEGIDO.
¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO!? ¡VENGA, DALE!
¡SEÑOR YAMCHA!
¡CON LO FUERTE QUE ES YAMCHA Y NO HA LOGRADO DARLE NI CON LOS PUÑOS NI CON LAS PIERNAS!
ES INCREÍBLE...
¡ZAS!
...ESTA VEZ SU RIVAL ES DEMASIADO FUERTE...
ES... ES IMPOSIBLE...

FIUN
FIU
ESTOY AQUÍ.
ZUM
!!
¡YAAA...!
¡PAM!

¡¡QUÉ RÁPIDO!!
¡AAAH... AAAY...!
NO HAY QUE SALTAR SI NO ES NECESARIO...
...RESULTA MUY DIFÍCIL ESQUIVAR LOS ATAQUES DEL RIVAL.
E... ESE HOMBRE...
...PO... PODRÍA SER... PODRÍA SER...
¡...GGGG...!
...
...JAAA... JA, JA. ¿QUÉ ES TODO ESTO...?
...ME TRATA COMO SI FUERA UN NIÑO...

VAYA, VAYA. ERES FUERTE, Y MUCHO. RESULTA EVIDENTE POR TUS MOVIMIENTOS.
PERO, DESGRACIADAMENTE PARA TI, YO SOY AÚN MÁS FUERTE. MUCHÍSIMO MÁS, PERO SI CONTINÚAS ENTRENANDO, PRONTO ME ALCANZARÁS.
ESTO QUE QUEDE ENTRE NOSOTROS, PERO YO...
...NO SOY HUMANO.
JE, JE, JE... MIRA CON LO QUE SALE AHORA...
...Y AHORA DIRÁS QUE ERES UN EXTRATERRESTRE...
BUENO, ¿CÓMO EXPLICARLO..? TODO CUANTO PUEDO DECIR ES QUE ESTE QUE AHORA VES NO ES MI VERDADERO CUERPO...
...SOLO LO HE TOMADO PRESTADO... EN POCAS PALABRAS, MI ALMA HA ENTRADO TEMPORALMENTE EN ESTE CUERPO HUMANO.

...TODO ESO A MÍ NO ME IMPORTA. LO ÚNICO QUE SÉ ES QUE ESTOY A PUNTO DE PERDER EL COMBATE.
JU, DEJE DE DECIR COSAS SIN SENTIDO...
¡EH! ¿QUÉ PASA? ¿QUÉ HA DICHO?
¿QUÉ HA ENTRADO EN ESE CUERPO ...?
¡¡COMO HABLA TAN BAJITO, NO LE OIGO BIEN!!
...AUNQUE ME ESTABA RESERVANDO ESTA TÉCNICA PARA UN CASO EXTREMO... NO ESPERABA TENER QUE EMPLEARLA EN ESTE COMBATE.
MIERDA... NO VOY A TENER MÁS REMEDIO QUE...
...SIN EMBARGO... ¡AL FINAL GANARÉ YO!
MUCHAS GRACIAS POR SUS CONSEJOS... EN VERDAD ME SERÁN MUY ÚTILES...
¿MM?

¡!
¿QUÉ VA A HACER?
¿¡ESTÁ CONCENTRANDO ENERGÍA...!?
¿ENERGÍA?
ZAP...
¿¡QUÉ HACE!?

* BOLA DE ENERGÍA DIRIGIDA

¡UPS!
ギュン
FIUN
ばばっ
ZAS
ZAS
シュン
ZIUN
シュン
ZIUN
¡UOOOH!

¡UAH!
¡CRAC!
¡NO SABÍA QUE FUERAS TAN EXPERTO!
¿QUÉ ERA ESO!?
ESO HA SIDO FANTÁSTICO.
¡COMO ESPERABA, HA SIDO MUY RÁPIDO!
¡UGH!
ZAS
¡¡SEEEH!!
¿...NO ES DEMASIADO PRONTO PARA ALABARME?
JU, JU, JU...

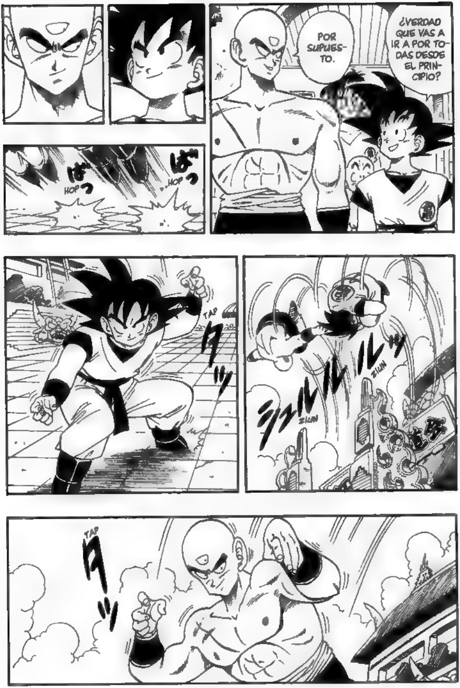
¡BROOM!
¡UAH!
¡AAAH!
¡¡MUY BIEN!!
¡¡HAA... HAA!!
¡¡LE ESTÁ BIEN EMPLEADO!!

HOP
!!
¡TUMP!

TAP
¡AH...!
¡UY...!
ガクガク
PATAM
FU... FUERA DEL TATAMI...
¡...EL PARTICIPANTE YAMCHA HA PERDIDO...!
AH...
¡¡...LA VICTORIA ES PARA EL PARTICIPANTE SHEN!!
¡MIERDA...!

EL PARTICIPANTE SHEN..
...SHEN..
...SHENRON.
¡¡SHEN!!
¡¡AHORA LO ENTIENDO!! ¡¡ESE HOMBRE ES KAMISAMA!!
VAYA, VAYA, LA TÉCNICA ERA BUENA ...
...PERO COMETISTE UN ERROR. COMO SUELE DECIRSE, GRAN ENEMIGO ES EL DESCUIDO.
VAYA..
...HAS HERIDO EL CUERPO QUE ME HAN PRESTADO.
HE PERDIDO TOTALMENTE.
SI MI SOKIDAN SOLO LE HA HECHO ESA HERIDITA, ES QUE NO TENÍA NINGUNA POSIBILIDAD DE GANARLE.
¿NO PODRÍA DECIRME QUIÉN ES EN REALIDAD?
JO, JO.. BUENO, ESO LO DEJAREMOS PARA DESPUÉS..
¿..VALE?

¡DESPUÉS DE UNOS REÑIDOS COMBATES, LOS CUATRO MEJORES LUCHADORES PASAN A LAS SEMIFINALES!!
¡ESTE TORNEO ESTÁ ALCANZANDO UN NIVEL MUY SUPERIOR A LO ESPERADO!
FINAL
TAO PAI PAI
TEN SHIN HAN
SON GOKU
LUCHADORA ANÓNIMA
MA JUNIOR
KRILÍN
SHEN
YAMCHA
¡LOS CUATRO PARTICIPANTES QUE SE ENFRENTARÁN EN LAS SEMIFINALES SERÁN: TEN SHIN HAN, SON GOKU, MA JUNIOR Y SHEN!
TIENE RAZÓN... SIN DUDA ESOS CUATRO SON LOS HOMBRES MÁS FUERTES DEL MUNDO...
INCLUSO YAMCHA Y KRILÍN, QUE SON TAN FUERTES, HAN PERDIDO...
¡¡EN EL PRIMER COMBATE DE LAS SEMIFINALES SE ENFRENTARÁN LOS PARTICIPANTES TEN SHIN HAN Y SON GOKU!!
¡VIVA!
¡HURRA!
¡BRAVO!
¡¡EN EL ÚLTIMO TORNEO, ESTOS DOS PARTICIPANTES SE ENFRENTARON EN UN COMBATE MUY REÑIDO QUE ACABÓ GANANDO TEN SHIN HAN POR ESCASA DIFERENCIA!! ¡¡VEAMOS QUÉ OCURRE EN ESTA EDICIÓN!!


¿VERDAD QUE VAS A IR A POR TODAS DESDE EL PRINCIPIO?
POR SUPUESTO.
HOP
HOP
ZIUN
ZIUN
TAP
TAP

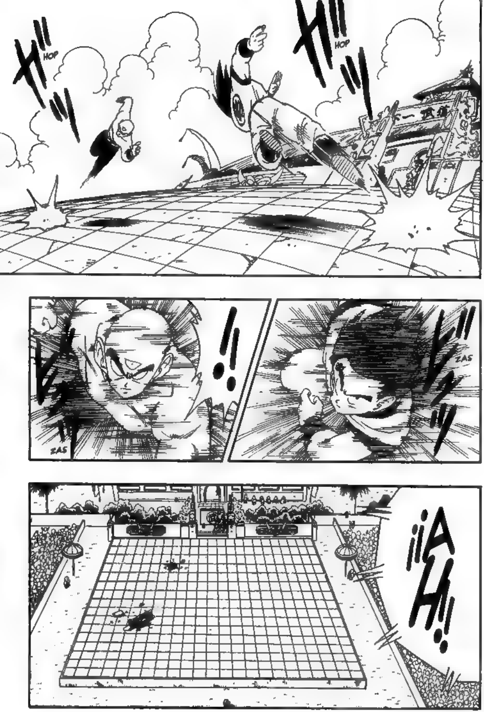
¡¡OOOOH!!
VEAMOS CUÁNTA HABILIDAD TIENEN.
¿SU CONTRINCANTE ES MUY FUERTE?
SÍ. NI TE LO IMAGINAS.
GOKU VA A SACAR TODA SU FUERZA...
JE, JE, JE...
MUÉSTRAME LO QUE HAS APRENDIDO JUNTO A KAMISAMA.
VENGA, MUÉSTRAMELO.

¡PODÉIS COMENZAR!
¡¡¡ADELANTE!!!
FIUN
¡TUMP!

TAP
TAP
TAP
ZAS
ZAS
ZAS
¡¡SEEE!!
WUOSH!
FIUN
FIUN

¡PUSH!
ZUM
¡GGG!
SHAS
FIUN
SSS

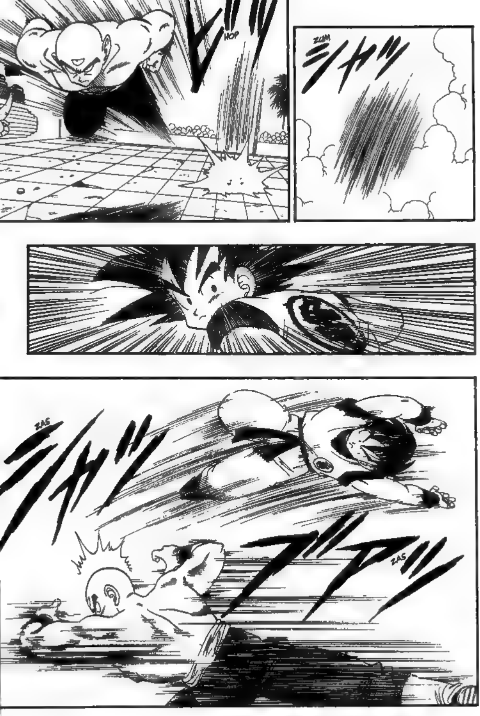
TUMP
TUMP
TUMP
PAF
PAF
TUMP
TUMP
PAF
PAM
PAM
PAM
PAM
POM
POM
ZIU


HOP
HOP
ZAS
ZAS
¡¡AH!!

¡¡¡HAN... HAN DESAPARECIDO!!!
¡AH, SOLO SE OYE EL RUIDO...!
TUMP
TUMP
TUMP
¡¡...SOLO SE OYEN LOS GOLPES!! ¡¡QUÉ EXTRAÑO!
PAM!
¡¡SON RÁPIDOS!! ¡TIENEN MUCHA VELOCIDAD...!
TUMP
TUMP
PAM
¡¡ES FANTÁSTICO!! ¡¡SUS FUERZAS ESTÁN MUY IGUALADAS!!
¡SÍ...!
¿¡EH!?
VO... VOSOTROS...
¿... PODÉIS VERLOS?

ZAS
ZAS
FIUNFIUN
GG
GG
CHAC

¡HAAA!
¡JE!
¡¡GRR-RR!!
¡PUM!


HOP
ZUM
ZAS
ZAS

!!
HOP
ZAS
ZAS
PAM
¡AAAA!

TE DEJAS ENGAÑAR POR UN TRUCO MUY VIEJO.
¡¡Ugh!!?
JE
HAAA, HAAA...
...HAAA, HAAA...
NO... NO ES CIERTO QUE SUS FUERZAS ESTÉN IGUALADAS... INCLUSO DESPUÉS DE TANTO ESFUERZO, GOKU NI SIQUIERA JADEA...
...ES... INCREÍBLE...
¡¡ESTE COMBATE ES REALMENTE EXTRAORDINARIO!! ¡¡ESTAMOS TAN ABSORTOS QUE APENAS NOS ACORDAMOS DE RESPIRAR!!
¡¡EN ESTE MOMENTO SUS FUERZAS ESTÁN MUY IGUALADAS!! ¡¡NINGUNO DE LOS DOS CONSIGUE SACAR VENTAJA SOBRE EL OTRO!!
...

HAA.
HAAA.
OYE, GOKU, REALMENTE ERES GENIAL.
HACE TRES AÑOS, TU FUERZA HABÍA LLEGADO PRÁCTICAMENTE AL MÁXIMO.
ME SORPRENDE QUE HAYAS PODIDO SUPERARTE.
SIN EMBARGO...
...HAY EN TI ALGO QUE NO HA CAMBIADO.
¿EH?
ALGO MUY IMPORTANTE PARA LA LUCHA...

¡..LA VELOCIDAD!
FIUN
ZAS
ZUM
!!
¡¡HAN DESAPARECIDO!!
¡¡LOS DOS PARTICIPANTES HAN VUELTO A DESAPARECER!!

¡¡¿DÓN-DE ESTÁ!!? ¡¡NO VEO A TEN SHIN HAN!!
¡¡¡GO-KU ES-TÁ ALLÍ ARRI-BA!!!
ZUM
¡¡ALLÍ ESTÁ!!
ZAS
!!
¡TIE-NES MUY BUENA VIS-TA!
¡ME HAS ATRAPA-DO PESE A MI VE-LOCI-DAD!
ZUM

PERO...
¡¡...DETECTAR MIS MOVIMIENTOS NO TE SERVIRÁ DE NADA!!
FIUN
¡¡AHÍ ESTÁS OTRA VEZ...!!
¡PUM!

OOOH... ¡¡ARRIBA!! ¡¡ESTÁN LUCHANDO EN EL CIE-LO...!!
PATAM
ZAS
ZAS
ZIS

ZAS
FLUS
HAAAA.
¡GGG!
PAM!

¡¡VA A CAER FUERA DEL TATAMI!!
ZUM
ZIU
TAP
¡OOOOH!
¡UUUF! ¡HAS SIDO MUCHO MÁS RÁPIDO QUE ANTES...!
...ESTABAS CONTENIENDO TU VELOCIDAD, ¿VERDAD?
QUERÍA ESTUDIAR LA SITUACIÓN.
Y AHORA YA SÉ QUE SIGUES TENIENDO LA MISMA VELOCIDAD.

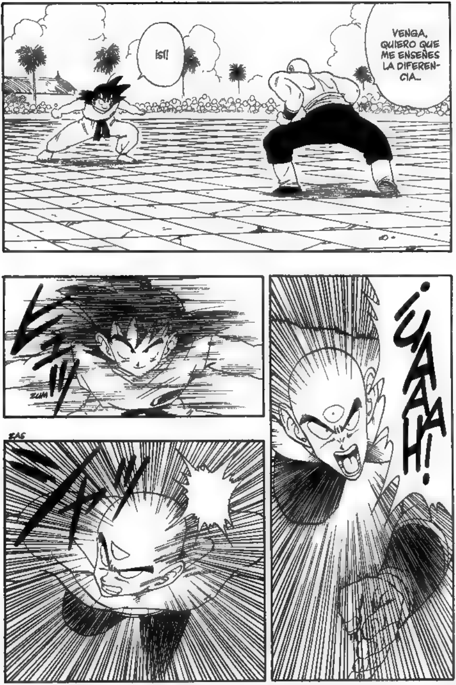
¡LO SIENTO GOKU, PERO ESTE COMBATE LO VOY A GANAR YO!
HAA...
HAA...
¡...PUEDES VER MIS MOVIMIENTOS PERO NO ATRAPARME! ¡Y ESO SERÁ TU PERDICIÓN!
CÓMO SON... ¡Y AÚN DICE QUE ES LENTO...!
NO... NO SON NORMALES...
ERES FANTÁSTICO, DE VERDAD.
NI IMAGINABA QUE TE HUBIESES VUELTO TAN RÁPIDO.
TÚ TAMBIÉN HAS ENTRENADO DURO ¿EH?
NATURALMENTE. NO QUIERO PERDER.
¿LA ROPA?
AH, HAZ LO QUE QUIERAS. REALMENTE HACE CALOR.
TEN SHIN HAN, PIDO TIEMPO.
QUIERO QUITARME LA ROPA.

VAYA, YA SE LO ESTÁ QUITANDO
...ESTAMOS ASISTIENDO A UN COMBATE INCREÍBLEMENTE RÁPIDO. LOS PARTICIPANTES SON TAN VELOCES QUE NO PODEMOS SEGUIRLOS CON LA VISTA...
...SERÁ PORQUE SU RIVAL ES MUY FUERTE...
EL PARTICIPANTE SON GOKU HA EMPEZADO A QUITARSE LA ROPA. LÓGICO, CON ESTE CALOR Y MOVIÉNDOSE DE ESA FORMA...
AH... PARECE QUE HAY UN PEQUEÑO DESCANSO.
UUUF.
¡OPS!
UF.
GOKU, ¿PUEDO VER TU CAMISETA?
¿EH? AH, SÍ.
CRAC

¿QUÉ LE PASARÁ A LA CAMISETA ...?
!?
¡¿QUÉ...!?
ZAP
CROC
...ME DIJO QUE ERA PARTE DEL ENTRENAMIENTO...
SÍ, KAMISAMA ...
GO... GOKU... ¿ESTABAS LUCHANDO CON ESTO ENCIMA ...?
¡LAS BOTAS TAMBIÉN !
!!...Y LAS MUÑEQUERAS !!
ESTO ES ALGO PARECIDO.
CUANDO ENTRENABA CON MUTENROSHI LLEVABA UN CAPARAZÓN DE TORTUGA.
PLONG
!!

...
¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO? YO TE LO GUARDARÉ.
GRACIAS, KRILÍN.
TEN CUIDADO, PESA MUCHO.
OYE, ¡¡ESTO PESA UNA BARBARIDAD...!!
¿VERDAD QUE SÍ!? PESAN 20 KILOS CADA UNO.
SE ME ESTABAN CANSANDO LAS PIERNAS.
¡¡OH!!
¿¿QUÉ LE PASA A ESTO!?
TODO JUNTO... PESA... ¡100 KILOS...!
¿¡DE QUÉ ESTÁ HECHA ESTA CAMISETA...!?
¡YA ESTÁ!
¿¡CÓMO PODÍAS MOVERTE LLEVANDO TODO ESTO PUESTO!?

¡¿EH!?
¡GRACIAS!
¡JA, JA! ¡AHORA ME SIENTO MUY LIGERO!
...ASÍ QUE ERA ESO, ¿EH?
YA, YA ENTIENDO...
HOP, HOP.
¡¡¡AHORA SERÁ INCLUSO MÁS INTERESANTE!!!
¡¡¡ESTÁ BIEN!!!


VENGA, QUIERO QUE ME ENSEÑES LA DIFERENCIA...
¡¡SÍ!!
ZUM
¡¡UAAAH!!
ZAS

FIUN
¡PAM!
JU, JU, JU.. LO SIEN-TO.
¡ERES UN POCO MÁS RÁPI-DO, PERO NO PODRÁS ESCAPAR DE MÍ!
JE, JE..
¿...Y ESTO QUÉ ES ...?
¿EH?

¡¡EL GRAN ATAQUE DE TEN SHIN HAN!!

EXACTO.
¡...ES IMPOSIBLE...! ¿¡ES MI CINTURÓN...!?
NO... NO ME LO PUEDO CREER...
¡¡...HA SIDO INSTANTÁNEO!!
...LA VERDAD ES QUE...
¡QUÉ RÁPIDO ES!
NI SIQUIERA YO LO HE VISTO...
IN... INCREÍBLE...

UUH... ME HAS DEJADO PASMADO... NO CREÍA QUE FUERAS CAPAZ DE TANTO.
PERO NO POR ESO VOY A DAR EL COMBATE POR PERDIDO.
NO PUEDO CREERLO...
...TIENE UNA VELOCIDAD EXTRAORDINARIA...
SIMPLEMENTE VOY A TENER QUE UTILIZAR UNA TÉCNICA QUE RESERVABA PARA EL COMBATE FINAL.
...HABLO DE MI TÉCNICA MÁS EFICAZ.
¡¡EMPIEZA A PREPARARTE!!
¡SE TRATA DE UNA TÉCNICA MUY PERO QUE MUY EFICAZ!
JUAA, JA...
...JA, JA, JA...
VALE, PERO PONTE ESTO.
¿¡EH!?

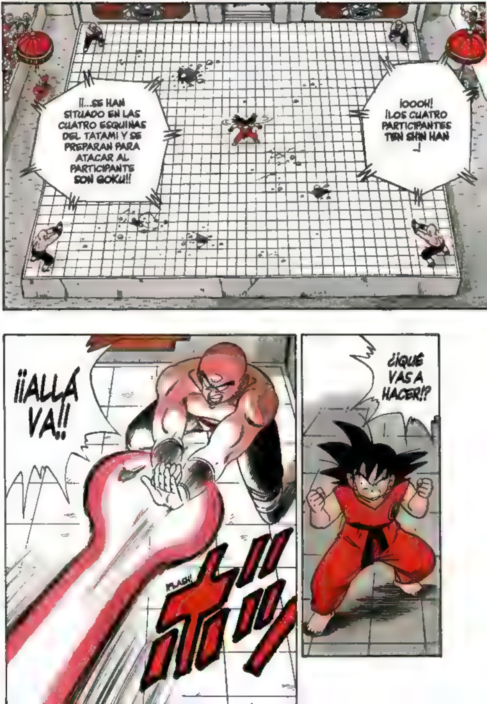
NO SERÁ OTRA VEZ EL KILO-HO, ¿NO?
¿QUÉ TÉCNICA ES ESA DE LA QUE HABLAS?
JU, JU, JU...
LA TÉCNICA QUE VOY A MOSTRARTE NO TIENE TANTA POTENCIA DESTRUTIVA COMO EL KILO-HO, PERO...
EL KILO-HO ES DEMASIADO PELIGROSO... TANTO PARA TI COMO PARA MÍ...
...ADEMÁS CON TU VELOCIDAD PODRÍAS ESQUIVARLO...
HAA
HAA
...PERO ¿QUÉ...?
NO TIENE TANTA POTENCIA, PERO...
... NO HAY NINGUNA MANERA...
¡¡...DE ESQUIVARLA!!

...VEAMOS QUE NOS ENSEÑAN AHORA...
¿...CÓMO LO CONSIGUEN? NO HACEN MÁS QUE CREAR TÉCNICAS NUEVAS...
¿INCLUSO SIENDO GOKU TAN RÁPIDO?
¿DICE QUE NO PODRÁ ESQUIVARLA...?
...
¿CON 12 OJOS?
TUS MOVIMIENTOS SON TAN RÁPIDOS QUE NI SIQUIERA HE CONSEGUIDO VERLOS CON MIS TRES OJOS... REALMENTE PARECE ALGO DIVINO...
¡¡...PERO SI CONTROLO EL ESPACIO CON 12 OJOS, SEGURO QUE TE VERÉ!!
¡¡LO SIENTO, GOKU!!
¡¡VOY A GANAR YO!!

フッ
バッ
ZAS
¿¡QUÉ!?
フッ

ザッ
ZAS
¡¡INCREÍBLE!! ¡¡NO ES LA TÉCNICA DEL ESPEJISMO!!
!!
¡¡AAAH!!
¿¡QUÉ ES ESTO!?
¡OOOH! ¡¡ES COMO SI TEN SHIN HAN SE HUBIESE DESDOBLADO EN CUATRO HOMBRES!!
天下一武道会

JU, JU, JU... ESO ES.
¡NO LO ENTIENDO! ¡NO ES EL ATAQUE DEL ESPEJISMO! ¡TODOS SON REA-LES!
¡¡ES EL ATAQUE DE LOS CUATRO CUERPOS!!
¡¡NO PODRÁS ESCAPAR A MIS 12 OJOS!!


¡OOOH! ¡LOS CUATRO PARTICIPANTES TEN SHIN HAN !
¡¡...SE HAN SITUADO EN LAS CUATRO ESQUINAS DEL TATAMI Y SE PREPARAN PARA ATACAR AL PARTICIPANTE SON GOKU!!
¿¡QUÉ VAS A HACER!?
¡¡ALLA VA!!
FLASH!

FOSH
FOSH
FOSH
¡FUOSH!
¡¡GGG!!

¡¡¡SOLO PUEDO HUIR HACIA ARRIBA!!!
¡BOOM!
¡¡TE TEN-GO!!
¡¡AH!!
¡¡AH!!
¡¡AH!!

¡FLAS!
¡¡SE ACA-BÓ!!
¡FLAS!

¡FLASH!
¡¡UAA-AH!!
COF...
JE.
¡¡...FRENTE DEL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN HA ATRAPADO AL PARTICIPANTE SON GOKU, QUE HABÍA HUIDO HACIA EL CIELO!!
¡UY... UY, UY...! ¡¡EL MISTERIOSO HAZ DE LUZ SURGIDO DE LA...!!

Y GOKU HA LLEGADO HASTA ALLÍ DE UN SALTO...
¡¡...TEN SHIN HAN ES REALMENTE EXCEPCIONAL...!!
¡ES EXTRAORDINARIO..!
¡¡GOKU!!
PAM
¡¡SE CAERÁ!! ¡¡EL PARTICIPANTE GOKU CAE!!
JA, JA, JA...
¡AY, AY, AY...!
¿¿QUÉ TE PARECE!? RÍNDETE. ¡¡SI RECIBES OTRO GOLPE COMO ESE, MORIRÁS!
¿...LO VES?

NO RECIBIRÉ OTRO GOLPE DE ÉSOS.
¿QUÉ DICES?
NO VOY A RENDIRME.
SI LO VOLVIERA A HACER PASARÍA LO MISMO.
NO DIGAS TONTERÍAS.
¡...LO EXTRAORDINARIO EN GOKU NO ES SU FUERZA O VELOCIDAD...! ¡¡ES SU INCREÍBLE RESISTENCIA!!
¡LO SABÍA...! ¡¡GOKU NI SIQUIERA JADEA DESPUÉS DE HABER RECIBIDO UN GOLPE TAN FUERTE...!!
GANARÁ SON GOKU...
¡¿QUÉ!
¡TE HE DESCUBIERTO DOS PUNTOS DÉBILES!

ドラゴンボール

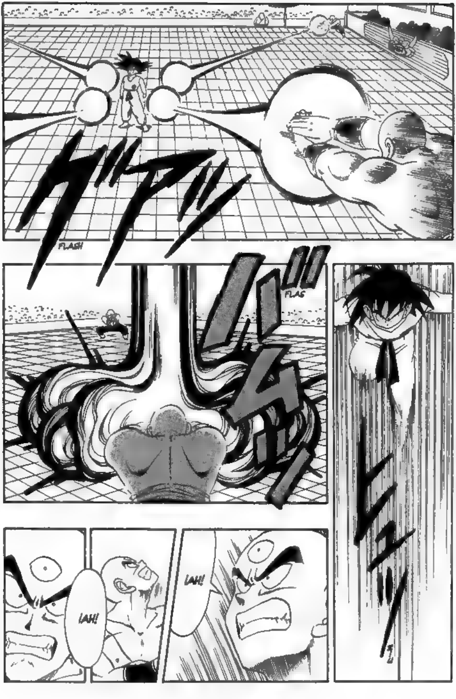
DRAGON BALL

PUNTOS DÉBILES

¿QUÉ? ¿DICES QUE ME HAS DESCUBIERTO DOS PUNTOS DÉBILES?
JU, JU, JU... NO DIGAS ESTUPIDECES...
SI NO ME CREES, ¿POR QUÉ NO LO COMPRUEBAS?
JE.
HA DICHO DOS PUNTOS DÉBILES...
¿¡CREES QUE LOS TIENE!?
NATURALMENTE. VOY A ATACAR DE NUEVO. Y CON TODA MI FUERZA.
¡CON ESTE ATAQUE CONSEGUIRÉ LA VICTORIA!

シャシャッ
ZUUUM
天下一武道会
¡¡¡PRE-PÁRA-TE!!!...
¡¡¡LOS CUATRO PARTICIPANTES TEN SHIN HAN HAN OCUPADO LAS CUATRO ESQUINAS!! ¡¡ESTA VEZ SON GOKU ESTÁ EN GRAVE PELIGRO!!

FUSH
FUSH
FUSH
FUSH


FLASH
FLAS
¡AH!
¡AH!

¡¡ES INÚTIL!! ¡¡NO ESCAPARÁS DE MIS 12 OJOS!!
¡¡LO SIENTO!!
¡¡VOY A USAR UNA DE TUS TÉCNICAS!!
¡¡TAIYO-KEN!!
FLAS

¡UAAAH!
¡AAH!
¡¡ME HA DESLUMBRADO...!!
¡AAH...! ¡¡MIS OJOS!!
¡¡ES INCREÍBLE!! ¡¡ES COMO SI HUBIERA DOS SOLES...!!
¡¡...ESTA ES, SIN DUDA ALGUNA, LA MISMA TÉCNICA QUE EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN UTILIZÓ EN EL TORNEO ANTERIOR!! ¡¡Y ESTA VEZ LA HA REALIZADO SON GOKU...!!

¡¡MALDITA SEA...!!
¡¡YO PUEDO VER ALGO PORQUE LLEVO GAFAS DE SOL!!
¡¡PARECE QUE AL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN LE DUELEN LOS OJOS!!
TIENES DEMASIADA BUENA VISTA.
ESTE ES TU PRIMER PUNTO DÉBIL.
TAP
ぶんっ
ZAS
¡AGGH!
¡¡NUNCA PENSÉ QUE PUDIERAS USAR EL TAIYOKEN...!! ¡¡AGH!!

¡¡GGG!!
COMO TIENES TAN BUENA VISTA, TE BASTAN LOS OJOS PARA RECIBIR LOS MOVIMIENTOS DEL CONTRINCANTE.
PERO SI TE DAÑO LOS OJOS, APENAS PUEDES SEGUIRME, ¿VERDAD?
YA... YA ENTIENDO...
¡...PERO A TI TE PASA LO MISMO...!
¿QUÉ... QUÉ DICE...?
EN ESTOS MOMENTOS, EL TEN SHIN HAN QUE TENGO DETRÁS ESTÁ LEVANTANDO LA MANO DERECHA.
¡¡
...NO. LO SIENTO.
JU, JU...

¿¡CÓMO...!? ¿¡CÓMO LOS SABES!?
HE ENTRENADO MUCHO.
PARECE QUE TUS OJOS YA SE HAN RECUPERADO...
...ASÍ QUE VOY A ACABAR EL COMBATE.
¿PIENSAS VENCER A CUATRO HOMBRES?
ESO YA LO VEREMOS. NO VOY A CAER DOS VECES EN LA MISMA TRAMPA.
¡TU SEGUNDO PUNTO DÉBIL PODRÍA COSTARTE LA VIDA!
¿¡CÓMO DICES...!?
¡¡CONVERTIRTE EN CUATRO HOMBRES HA SIDO UN ERROR!!

ZAS
¡¡AH!!
¡¡OH, NO...!!
¡TUMP!

!!
ZUS
ZUM
PAM

ZAS
ZAS
¡PAM!

!!
!!
TUP
ドサッ
TUP
ドサ
TUP
ドサ…
TUP
JE, JE..
...HE GANA-DO.

PERO COMO HAS DIVIDIDO LA FUERZA DE UN SOLO HOMBRE ENTRE CUATRO HOMBRES, TANTO LA CAPACIDAD DE ATAQUE COMO LA DE DEFENSA Y LA VELOCIDAD TAMBIÉN SE HAN VISTO REDUCIDAS A UN CUARTO DE SUS POSIBILIDADES.
ESTE FALLO NO ES PROPIO DE TI, TEN SHIN HAN... AUNQUE LO DE CONVERTIRTE EN CUATRO HOMBRES ERA UN BUEN PLAN.
¿QUÉ ESTÁ DICIENDO...?
...SI NI SIQUIERA HE VISTO CÓMO LO SACABA DEL TATAMI...
NUNCA PENSÉ QUE LO DESCUBRIRÍAS TAN FÁCILMENTE.
DERROTA TOTAL... NI SIQUIERA HE PODIDO RECURRIR A LA LUCHA AÉREA...
¡ES FANTÁSTICO...! ¡HA PODIDO COMPRENDER TODO ESO EN EL BREVE ESPACIO DE TIEMPO QUE HAN PASADO LUCHANDO...!
¡AH...! ¡PERDÓN!! ¡¡FUERA DEL TATAMI!! ¡¡EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN HA PERDIDO AL CAER FUERA DEL TATAMI...!!
¡¡...EL PARTICIPANTE SON GOKU PASA A LA FINAL...!!
PARA HABER LUCHADO TAN DURAMENTE, PARECE FRESCO COMO UNA ROSA...
...HA GANADO SIN RECURRIR AL KAMEHAME-HA...

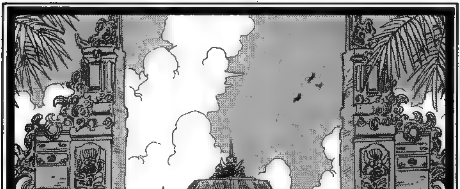
Dragonball

GALERÍA

DRAGON BALL

ドラゴンボール

EL REENCUENTRO



ドラゴンボール

DRAGON BALL

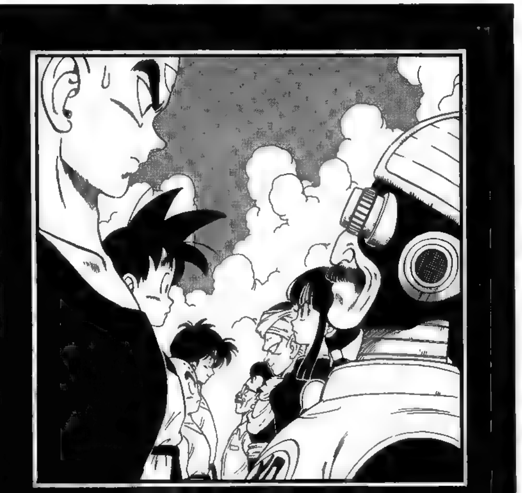
EL CONCURRIDO GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡LA ELECCIÓN DE LOS OCHO LUCHADORES!!

TEN SHIN HAN Y TAO PAI PAI



DRAGON BALL ドラゴンボール

LA ÚLTIMA BAZA DE TAO PAI PAI, EL ASESINO

DRAGON BALL

ドラゴンボール

LA BODA DE SON GOKU

ドラゴンボール

DRAGON BALL

KRILÍN CONTRA MA JUNIOR

ドラゴンボール
DRAGON BALL
¡¡EL COMBATE DECISIVO ENTRE KRILÍN Y MA JUNIOR!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

YAMSHA CONTRA SHEN

ドラゴンボール

DRAGON BALL

SHEN

ドラゴンボール

DRAGON BALL

SON GOKU CONTRA TEN SHIN HAN

DRAGON BALL

ドラゴンボール

SPEED

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:
www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:
www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S. A.
Diagonal, 662-664, 3.º B
08034 BARCELONA

Dragonball | 12 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistente **Toni Sánchez**
Edición: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada;**
técnicos editoriales: **Àlex Manyé, Tamara Rodríguez**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 12 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.º B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 84-674-2539-3. ISBN nº 12: 84-674-2754-X. Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Rotulación: David Arellano. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Daniel González i Pere Cuyás. Grafismo de cubiertas e interior: Rut Serrano y Gerard F. Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal B-4656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (VIII-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

SHONEN JUMP

PLANETA DeAGOSTINI®

Dragonball